



Europeiska
unionens råd

Bryssel den 30 april 2024
(OR. en)

Interinstitutionellt ärende:
2024/0101(NLE)

9493/24
ADD 2

AELE 32
MI 467
AND 5
SM 5

FÖRSLAG

från:	Europeiska kommissionens generalsekreterare, undertecknat av Martine DEPREZ, direktör
inkom den:	26 april 2024
till:	Thérèse BLANCHET, generalsekreterare för Europeiska unionens råd
Komm. dok. nr:	COM(2024) 189 final - Annex (Part 2/14)
Ärende:	Förslag till RÅDETS BESLUT om ingående på Europeiska unionens vägnar av avtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska unionen och Furstendömet Andorra respektive Republiken San Marino

För delegationerna bifogas dokument – COM(2024) 189 final - Annex (Part 2/14).

Bilaga: COM(2024) 189 final - Annex (Part 2/14)



EUROPEISKA
KOMMISSIONEN

Bryssel den 26.4.2024
COM(2024) 189 final

ANNEX – PART 2/14

BILAGA

till

Förslag till RÅDETS BESLUT

**om ingående på Europeiska unionens vägnar av avtalet om upprättande av en
associering mellan Europeiska unionen och Furstendömet Andorra respektive
Republiken San Marino**

ANDORRAPROTOKOLLET

DEL I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

KAPITEL 1

SAMARBETE MELLAN EU OCH ANDORRA

ARTIKEL 1

Ersättande och efterföljande av samarbetsavtalet
av den 15 november 2004

Detta avtal ersätter och följer efter det samarbetsavtal mellan Europeiska gemenskapen och Furstendömet Andorra som undertecknades i Bryssel den 15 november 2004¹.

¹ EUT L 135, 28.5.2005, s. 14.

ARTIKEL 2

Särskilda bestämmelser om samarbete

1. Samarbetet mellan EU och Andorra i enlighet med artikel 64 i ramavtalet ska beakta erfarenheterna från Andorras deltagande i EU-program, särskilt befintliga program för territoriellt samarbete och strukturer för gränsöverskridande samarbete i Pyrenéerna.
2. I detta syfte är EU och Andorra överens om att intensifiera sitt regionala samarbete, i linje med EU:s politik för gränsöverskridande, transnationellt och interregionalt samarbete, och kommer att undersöka samordnade åtgärder för att utveckla gränsområdena runt Andorra i syfte att främja en politik för Pyrenéerna som är jämförbar med politiken för Alperna. Samtidigt är de överens om att utveckla sitt samarbete om en politik för bergsområden, i linje med EU:s politik för att säkerställa en fortsatt och hållbar användning av jordbruksmark, ekonomisk utveckling och bevarande av den naturliga miljön.

DEL II

FRI RÖRLIGHET FÖR VAROR

KAPITEL 1

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

ARTIKEL 3

Principer

Den fria rörligheten för varor mellan EU och Andorra bygger å ena sidan på en tullunion och å andra sidan på Andorras genomförande och tillämpning av EU:s regelverk på området fri rörlighet för varor.

ARTIKEL 4

Tullunion mellan EU och Andorra

Genom detta avtal upprättas en tullunion mellan EU och Andorra som ersätter och följer på det avtal genom skriftväxling mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Furstendömet Andorra som undertecknades i Luxemburg den 28 juni 1990¹.

¹ EGT L 374, 31.12.1990, s. 16.

ARTIKEL 5

Tullunionens tillämpningsområde

1. Tullunionen mellan EU och Andorra ska omfatta alla varor, utan att det påverkar tillämpningen av de särskilda bestämmelser som anges i artikel 10 i detta protokoll.
2. Tullunionen mellan EU och Andorra ska omfatta både EU:s tullområde enligt definitionen i artikel 4 i unionens tullkodex¹ och Andorras territorium.
3. Tullunionen mellan EU och Andorra ska omfatta
 - a) varor som tillverkats i EU:s tullområde eller i Andorra, inbegripet varor som helt eller delvis framställts av produkter från tredjeländer som är i fri omsättning i EU:s tullområde eller i Andorra,
 - b) varor från tredjeländer som är i fri omsättning i EU:s tullområde eller i Andorra.
4. Produkter från tredjeländer ska anses vara i fri omsättning i EU:s tullområde eller i Andorra om importformaliteterna har uppfyllts och tillämpliga tullar och avgifter med motsvarande verkan har tagits ut och det inte har gjorts någon hel eller partiell återbetalning av sådana tullar och avgifter med avseende på dessa produkter.

¹ Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 952/2013 av den 9 oktober 2013 om fastställande av en tullkodex för unionen (EUT L 269, 10.10.2013, s. 1).

5. Tullunionen ska också omfatta varor som har framställts i EU:s tullområde eller i Andorra och vars tillverkning inbegriper produkter från tredjeländer som varken är i fri omsättning i EU:s tullområde eller i Andorra. Bestämmelserna om tullunion ska dock tillämpas på dessa varor endast om den exporterande associerade parten tar ut EU-tullar på produkter från tredjeländer som används vid tillverkningen av dem.

ARTIKEL 6

Åtgärder för genomförande av den gemensamma handelspolitiken

1. Genom undantag från artikel 81 i ramavtalet ska Andorra direkt tillämpa alla åtgärder som EU tillämpar på varor som importeras till eller exporteras från EU:s tullområde enligt rådets förordning (EEG) nr 2658/87¹, med undantag för tullkvoter.

2. Andorra ska direkt tillämpa alla skyldigheter som följer av internationella avtal som ingåtts av

- a) EU,
- b) EU-medlemsstater som agerar på EU:s vägnar, eller
- c) EU-medlemsstater och EU gemensamt,

i den mån dessa skyldigheter rör varuhandel mellan EU och tredjeländer.

¹ EGT L 256, 7.9.1987, s. 1.

3. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 1 får den gemensamma kommitté som inrättats genom artikel 76.1 a i ramavtalet anta beslut om uppdatering av del I i bilaga XXV.
4. De åtgärder som avses i punkt 1 ska omfatta åtgärder som följer av tillämpningen i EU av de rättsakter som avses i kapitel 2 i bilaga XXIV och i del I i bilaga XXV.
5. Andorra ska i sitt rättssystem genomföra alla rättsakter som förtecknas i del II i bilaga XXV.
6. Punkterna 1 och 2 ska tillämpas utan att det påverkar tillämpningen av de särskilda bestämmelser eller regler som anges i bilagorna I och II till protokollet för associerad stat.

ARTIKEL 7

Underkommitté för tullsamarbete

1. Genom undantag från artikel 76.8 första meningen i ramavtalet inrättas härmed en underkommitté för tullsamarbete. Denna underkommittés metod, sammansättning och funktionssätt ska fastställas av gemensamma kommittén i dess arbetsordning.
2. Underkommittén ska regelbundet eller på begäran av en av de associerade parterna undersöka frågor om tolkning och genomförande av tullbestämmelserna i detta avtal. Den ska också behandla alla frågor som rör tullsamarbete och ömsesidigt administrativt bistånd i tullfrågor mellan EU och Andorra.

3. Underkommittén ska på eget initiativ eller på begäran av gemensamma kommittén, allt efter omständigheterna, lämna rekommendationer till gemensamma kommittén om tullfrågor som måste lösas genom ett beslut av gemensamma kommittén.

KAPITEL 2

SÄRSKILDA BESTÄMMELSER

ARTIKEL 8

Förmånsordningar som förhandlats fram av EU

EU ska i sina handelsförhandlingar med tredjeländer göra sitt yttersta för att få till stånd en utvidgning av alla förmånsordningar som är tillämpliga på varor till att omfatta produkter med ursprung i Andorra.

ARTIKEL 9

Avtal om ömsesidigt erkännande som förhandlats fram av EU

EU ska i sina förhandlingar om avtal om ömsesidigt erkännande med tredjeländer göra sitt yttersta för att få till stånd en utvidgning av dessa avtal för bedömning av överensstämmelse och märkning av produkter till Andorra.

ARTIKEL 10

Gradvist inkluderande av tobaksvaror i tullunionen

1. Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i del II kapitel 1 i ramavtalet och del II kapitel 1 i detta protokoll ska tullar och avgifter med motsvarande verkan som tillämpas på import till Andorra av EU-produkter som omfattas av kapitel 24 i den nomenklatur som är bifogad den internationella konventionen om systemet för harmoniserad varubeskrivning och kodifiering¹ (Harmoniserade systemets nomenklatur) fasas ut under en övergångsperiod på 30 år från och med den dag då detta avtal träder i kraft, i enlighet med de ordningar som anges i punkterna 2–5.
2. De ordningar som tillämpas på import till Andorra av produkter som omfattas av kapitel 24 i Harmoniserade systemets nomenklatur från tredjeländer får inte vara gynnsammare än de som tillämpas på import av samma produkter från EU.
3. De produkter som omfattas av nummer 24.02, 24.03 och 24.04 i Harmoniserade systemets nomenklatur, i dess lydelse från 2022², som tillverkats i EU av råtabak och som uppfyller villkoren i del II kapitel 1 artikel 5.3 i detta protokoll ska vid import till Andorra omfattas av en förmånstullsats som motsvarar 60 % av den tullsats som tillämpas i Andorra på samma produkter från tredjeländer.

¹ Rådets beslut 87/369/EEG av den 7 april 1987 om ingående av den internationella konventionen om systemet för harmoniserad varubeskrivning och kodifiering samt upprättandet av ändringsprotokollet till denna konvention (EGT L 198, 20.7.1987, s. 1).

² Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2021/1832 av den 12 oktober 2021 om ändring av bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan (EUT L 385, 29.10.2021, s. 1).

4. Tullar och avgifter med motsvarande verkan som följer av tillämpningen av de ordningar som avses i punkt 2 och beräkningen av den förmånstullsats som avses i punkt 3 ska benämnas bastullsatser och vara de tullar som Andorra tillämpar den dag då detta avtal träder i kraft.

5. De tullar och avgifter med motsvarande verkan som är tillämpliga på EU-produkter enligt kapitel 24 som importeras till Andorra ska gradvis avskaffas i följande sex steg:

- a) Sju år efter detta avtals ikraftträdande ska dessa tullar vara 95 % av bastullsatserna.
- b) Tio år efter detta avtals ikraftträdande ska dessa tullar vara 90 % av bastullsatserna.
- c) 15 år efter detta avtals ikraftträdande ska dessa tullar vara 70 % av bastullsatserna.
- d) 20 år efter detta avtals ikraftträdande ska dessa tullar vara 50 % av bastullsatserna.
- e) 25 år efter detta avtals ikraftträdande ska dessa tullar vara 30 % av bastullsatserna, och från och med 30-årsdagen och varje efterföljande år ska dessa tullar vara 0 %.

ARTIKEL 11

Övervakningsmekanism under övergångsperioden

1. Andorra ska före den 15:e i varje månad till EU översända följande uppgifter om de produkter som omfattas av kapitel 24 i Harmoniserade systemets nomenklatur (råtobak och tobaksvaror): månatliga förändringar av de kvantiteter som produceras och tillverkas i Andorra, importeras, saluförs och exporteras.
2. Andorra ska varje år före den 1 september till EU översända en rapport om utvecklingen av följande delar:
 - a) Situationen för de offentliga finanserna, inklusive andelen skatteintäkter från tobak.
 - b) Diversifieringen av Andorras ekonomi, särskilt inom jordbrukssektorn.
 - c) Produktion, import, saluföring och export av råtobak och tobaksvaror.
 - d) De åtgärder som Andorra vidtagit för att förebygga och bekämpa bedrägerier och smuggling (lagstiftning, genomförande och administrativ, rättslig och materiell kapacitet).
3. Vid bedömningen av de delar som omfattas av den årliga rapport som avses i punkt 2 ska Andorra särskilt beakta följande indikatorer:
 - a) Förändringar i volymen av statliga intäkter.

- b) Tullar och direkta och indirekta skatter som uppburits.
- c) Förändringen av tobaksskatteintäkternas betydelse för de offentliga finanserna.
- d) Förändringar av den relativa betydelsen av intäkterna från tobaksskörden i förhållande till jordbruksföretagens totala intäkter.
- e) Utveckling av investeringar (andorranska och utländska).
- f) Utvecklingen av sysselsättningen i Andorra.
- g) Utvecklingen av turistinflödet.
- h) Förändringar i de månatliga uppgifterna om råtabak och tobaksvaror, dvs. de kvantiteter som
 - i) produceras och tillverkas i Andorra,
 - ii) importeras från EU och tredjeländer,
 - iii) saluförs i Andorra, och
 - iv) exporteras till EU och tredjeländer.

Dessutom ska förändringar i dessa uppgifter jämfört med föregående år och genomsnittet för de föregående fem åren beaktas.

- i) Förändringar i försäljningspriset (viktat genomsnittspris baserat på uppgifter om saluförda kvantiteter, minimipris och maximipris) på tobaksvaror i Andorra samt prisets sammansättning (skatter och andra delar).
 - j) Konkreta uppgifter om effektiviteten i åtgärderna för att förebygga och bekämpa bedrägeri och smuggling, nämligen
 - i) lagstiftningsmässig och rättslig utveckling,
 - ii) förändringen av antalet anställda som arbetar med att bekämpa bedrägeri och smuggling,
 - iii) utvecklingen vad gäller den utrustning som behövs för att bekämpa bedrägerier och smuggling,
 - iv) samarbete med grannländer,
 - v) antalet beslag och värdet av dessa.
4. Vart femte år, eller på begäran av antingen Andorra eller EU, ska ett uppföljningsmöte hållas under vilket EU och Andorra ska informeras om utvecklingen av de indikatorer som mäter effekterna på Andorra av den gradvisa övergången till fri rörlighet för tobaksvaror.
5. Gemensamma kommittén får besluta att anpassa de delar och indikatorer som avses i punkterna 2 och 3.
6. Om diversifieringen av Andorras ekonomi, särskilt tobakssektorn, utvecklas på ett tillfredsställande sätt får den gemensamma kommittén besluta att avbryta överföringen av de uppgifter och den rapport som avses i punkterna 1–3.

ARTIKEL 12

Skyddsåtgärder för tobak

1. I händelse av allvarliga ekonomiska, skattemässiga, samhälleliga eller miljömässiga svårigheter till följd av den gradvisa avveckling av tullar som tillämpas på kapitel 24 i Harmoniserade systemet och som avses i artikel 10 i detta protokoll, får Andorra ensidigt vidta skyddsåtgärder för att anpassa den tullsatsen, på de villkor som anges i och i enlighet med denna artikel.
2. EU får ensidigt vidta lämpliga skyddsåtgärder, på de villkor som anges i och i enlighet med denna artikel, om unionen anser att det har skett en ogynnsam utveckling när det gäller att förebygga och bekämpa bedrägerier och smuggling i Andorra, eller en ökning med negativa konsekvenser av produktion, import, saluföring och export av råtabak och tobaksvaror, eller en ökning av prisskillnaderna för tobaksvaror (inklusive skatter) mellan Andorra och EU:s medlemsstater, särskilt i förhållande till den angränsande medlemsstat som har det lägsta priset.
3. Skyddsåtgärderna enligt punkterna 1 och 2 ska ha en räckvidd och varaktighet som inte går utöver vad som är strängt nödvändigt för att avhjälpa situationen.
4. När Andorra eller EU avser att vidta skyddsåtgärder i enlighet med punkt 1 respektive 2 ska Andorra eller EU utan dröjsmål underrätta den andra associerade parten och tillhandahålla all relevant information.
5. Artikel 97.4–97.9 i ramavtalet ska tillämpas.

ARTIKEL 13

Ursprungsregler för tobak under övergångsperioden

1. Under den övergångsperiod som föreskrivs i artikel 10 i detta protokoll och vid import till EU ska de produkter som omfattas av kapitel 24 i Harmoniserade systemets nomenklatur och som har ursprung i Andorra beviljas befrielse från importtullar.
2. De ursprungsregler och metoder för administrativt samarbete som är tillämpliga på de produkter som avses i punkt 1 fastställs i tillägg 1 till detta protokoll.

KAPITEL 3

SKATTEFRI INFÖRSEL FÖR RESANDE

ARTIKEL 14

Allmänna bestämmelser

1. EU och Andorra ska, på grundval av beloppsgränser eller kvantitativa begränsningar, bevilja befrielse från importtullar, mervärdesskatt eller allmän indirekt skatt samt från punktskatter för varor som importeras i det personliga bagaget hos resande som kommer från den andra associerade parten, under förutsättning att sådan import är av icke-kommersiell karaktär.
2. Vid tillämpningen av punkt 1 ska import anses vara av icke-kommersiell karaktär om den
 - a) är av tillfällig natur,
 - b) består uteslutande av varor avsedda för resenärernas personliga bruk eller deras familjers bruk eller av varor avsedda som presenter.
3. Varornas beskaffenhet eller kvantitet får inte vara sådan att den indikerar att de importeras för kommersiella syften.

ARTIKEL 15

Beloppsgränser och kvantitativa begränsningar

1. Det undantag som avses i artikel 14 i detta protokoll ska vara detsamma som tillämpas i EU med avseende på tredjeländer¹.
2. Med avvikelse från punkt 1 och förutsatt att varorna förvärvas enligt de allmänna villkoren för beskattning på den inhemska marknaden i en av de associerade parterna, ska de beloppsgränser och kvantitativa begränsningar som anges i punkterna 3 och 5 tillämpas.
3. För varor för vilka en beloppsgräns tillämpas ska det totala värdet av undantaget fastställas till tre gånger värdet av det undantag som tillämpas av EU med avseende på tredjeländer. Denna punkt ska inte tillämpas på resenärer under 15 år.
4. Vid tillämpning av beloppsgränser får värdet av ett enskilt föremål inte delas upp.
5. För varor för vilka en kvantitativ begränsning tillämpas ska undantagen fastställas till följande:
 - a) Tobaksvaror:
 - 300 cigaretter, eller
 - 150 cigariller, eller

¹ Rådets direktiv 2007/74/EG av den 20 december 2007 om undantag från mervärdesskatt och punktskatt på varor som införs av resande från tredjeländer (EUT L 346, 29.12.2007, s. 6).

- 75 cigarrer, eller
- 400 gram röktabak.

De angivna kvantiteterna utgör var och en 100 % av det totala undantag som beviljats för tobaksvaror.

Med cigariller avses cigarrer som väger högst 3 g styck.

Undantaget får, vad avser den enskilda resenären, tillämpas på alla kombinationer av tobaksprodukter, förutsatt att de sammanlagda procentandelarna för de enskilda ransonerna inte överstiger 100 %.

b) Alkohol och alkoholhaltiga drycker, vin och öl:

- Sammanlagt 1,5 liter alkohol och alkoholhaltiga drycker med en alkoholhalt som överstiger 22 volymprocent eller odenaturerad etylalkohol med en alkoholhalt av minst 80 volymprocent,

eller

- sammanlagt 3 liter alkohol och alkoholhaltiga drycker med en alkoholhalt som uppgår till högst 22 volymprocent,

och

- 5 liter icke mousserande vin och sammanlagt 20 liter öl.

De angivna kvantiteterna utgör var och en 100 % av det totala undantag som beviljats för alkohol och alkoholhaltiga drycker.

Undantaget från skatteplikt får, vad avser den enskilda resenären, tillämpas på alla kombinationer av alkohol och alkoholhaltiga drycker som anges i led b, förutsatt att de sammanlagda procentandelarna för de enskilda ransonerna inte överstiger 100 %.

6. Punkt 5 ska inte tillämpas på resenärer under 17 år.

KAPITEL 4

SÄKERHETSRELATERADE TULLÅTGÄRDER

ARTIKEL 16

Definition

Med *säkerhetsrelaterade tullåtgärder* avses bestämmelser om deklaration av varor före införsel i och utförsel ur tullområdet, om godkända ekonomiska aktörer och om säkerhetsrelaterade tullkontroller och riskhantering i frågor som rör säkerhet, som vid motsvarande tidpunkt är tillämpliga genom den tullagstiftning som gäller i EU.

ARTIKEL 17

Allmänna principer för säkerhetsrelaterade tullåtgärder

1. EU och Andorra åtar sig att tillämpa de säkerhetsrelaterade tullåtgärder som fastställs i artikel 15 i detta protokoll för transport av varor från eller till tredjeland och att därigenom säkerställa en likvärdig säkerhetsnivå vid sina yttre gränser.
2. EU och Andorra ska avstå från att tillämpa de säkerhetsrelaterade tullåtgärder som avses i artikel 16 i detta protokoll under transport av varor mellan deras tullområden.

ARTIKEL 18

Avtal med tredjeländer

1. För att säkerställa överensstämmelse med detta kapitel ska EU och Andorra samråda före ett eventuellt ingående av ett avtal med ett tredjeland som rör säkerhetsrelaterade tullåtgärder, särskilt om det planerade avtalet innehåller bestämmelser som avviker från de säkerhetsrelaterade tullåtgärder som fastställs i detta kapitel.
2. EU och Andorra är överens om att avtal som ingåtts av endera associerade parten med ett tredjeland inom ett område som omfattas av säkerhetsrelaterade tullåtgärder inte ska leda till skyldigheter för den andra associerade parten, om inte den gemensamma kommittén beslutar annat.

ARTIKEL 19

Plats för ingivande av en summarisk införseldeklaration och en deklaration före utförsel av varor

1. Den summariska införseldeklarationen ska inges till den behöriga myndigheten i den associerade part till vars tullområde varorna införs från tredjeland. Den myndigheten ska utföra en riskanalys med stöd av uppgifterna i deklarationen samt de tullkontroller som bedöms vara nödvändiga med hänsyn till säkerheten, vilket även gäller när dessa varor är avsedda för den andra associerade parten.

2. Deklarationen före utförsel av varor ska inges till den behöriga myndigheten i den associerade part på vars tullområde formaliteterna för export eller, i tillämpliga fall, utförsel till tredjeland genomförs. Den behöriga myndigheten ska genomföra en riskanalys utifrån uppgifterna i denna deklaration och de säkerhetsrelaterade tullkontroller som bedöms vara nödvändiga.

3. När varor förs ut från en associerad parts tullområde till ett tredjeland genom den andra associerade partens tullområde, ska deklarationen före utförsel av varor endast inges till den andra partens behöriga myndigheter.

ARTIKEL 20

Säkerhetsrelaterade tullkontroller och säkerhetsrelaterad riskhantering

1. EU och Andorra ska samarbeta i syfte att
 - a) utbyta information som gör det möjligt att förbättra och stärka sina riskanalyser och tullkontrollernas effektivitet vad gäller säkerhet,
 - b) inom lämplig tid fastställa en gemensam ram för riskhantering, gemensamma riskkriterier och gemensamma prioriterade områden för kontroll samt införa ett elektroniskt system för att genomföra denna gemensamma riskhantering.
2. Gemensamma kommittén ska anta alla beslut som behövs för tillämpningen av punkt 1.

ARTIKEL 21

Övervakning av genomförandet av säkerhetsrelaterade tullåtgärder

1. Gemensamma kommittén ska anta beslut om hur EU och Andorra ska övervaka genomförandet av detta kapitel och kontrollera efterlevnaden av säkerhetsrelaterade tullåtgärder.

Denna övervakning kan bland annat säkerställas genom

- a) en regelbunden utvärdering av genomförandet av detta kapitel,
- b) en översyn för att förbättra hur detta kapitel tillämpas eller för att ändra dess bestämmelser så att de bättre uppfyller sina mål,
- c) anordnandet av möten kring specifika ämnen för sakkunniga från EU och Andorra samt granskningar av administrativa förfaranden, bland annat genom besök på plats.

2. Gemensamma kommittén ska säkerställa att de åtgärder som vidtas enligt punkt 1 respekterar de ekonomiska aktörernas rättigheter.

ARTIKEL 22

Utbyte av information om godkända ekonomiska aktörer

Europeiska kommissionen och de behöriga myndigheterna i Andorra ska regelbundet utbyta uppgifter om varandras godkända ekonomiska aktörers identitet i säkerhetssyfte, och inkludera följande uppgifter:

- a) Aktörens registreringsnummer (TIN – Trader Identification Number) i ett format som är förenligt med EORI-lagstiftningen (Economic Operator Registration and Identification)¹.
- b) Den godkända ekonomiska aktörens namn och adress.
- c) Numret på det tillstånd som beviljar status som godkänd ekonomisk aktör.
- d) Aktuell status (pågående, upphävd, återkallad).
- e) Perioder för ändrad status.
- f) Från och med vilket datum tillståndet träder i kraft.
- g) Den myndighet som har utfärdat tillståndet.

¹ Kommissionens delegerade förordning (EU) 2015/2446 av den 28 juli 2015 om komplettering av Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 952/2013 vad gäller närmare regler avseende vissa bestämmelser i unionens tullkodex (EUT L 343, 29.12.2015, s. 1).

ARTIKEL 23

Tystnadsplikt och skydd av personuppgifter

1. De uppgifter som utbyts mellan EU och Andorra inom ramen för detta kapitel ska omfattas av tystnadsplikt och skydd av personuppgifter i enlighet med den mottagande associerade partens lagstiftning.
2. Uppgifterna får inte överföras till andra personer än till den berörda associerade partens behöriga myndigheter och får inte användas av dessa myndigheter för andra ändamål än de som fastställs i detta avtal.

ARTIKEL 24

Motåtgärder

1. EU eller Andorra får, efter samråd i gemensamma kommittén, vidta lämpliga motåtgärder, inbegripet tillfälligt upphävande av tillämpningen av säkerhetsrelaterade tullåtgärder, om de finner att den andra associerade parten inte uppfyller villkoren i dessa.
2. Om en försening kan äventyra de säkerhetsrelaterade tullåtgärdernas verkan får provisoriska försiktighetsåtgärder vidtas utan föregående samråd, förutsatt att samråd äger rum i gemensamma kommittén omedelbart efter antagandet av dessa åtgärder.

3. Om Andorra inte längre säkerställer att det relevanta regelverket om säkerhetsrelaterade tullåtgärder i enlighet med detta kapitel genomförs, får EU tillfälligt upphäva tillämpningen av säkerhetsrelaterade tullåtgärder, såvida inte gemensamma kommittén, efter att ha undersökt olika sätt att upprätthålla tillämpningen av regelverket, beslutar något annat.

4. Motåtgärder bör vara proportionella och deras tillämpningsområde och varaktighet bör begränsas till vad som är nödvändigt för att hantera situationen. En associerad part får begära att den gemensamma kommittén samråder om åtgärdernas proportionalitet.

KAPITEL 5

ÖMSESIDIGT BISTÅND VID INDRIVNING

ARTIKEL 25

Ömsesidigt bistånd vid indrivning av fordringar

1. Varje EU-medlemsstat och Andorra ska tillhandahålla ömsesidigt bistånd för indrivning av fordringar som avser import- och exporttullar.
2. Sådant bistånd ska omfatta följande:
 - a) Administrativa påföljder, böter, avgifter och tilläggsavgifter som avser fordringar för vilka ömsesidigt bistånd kan begäras i enlighet med punkt 1 och som tagits ut av de förvaltningsmyndigheter som är behöriga att ta ut de berörda skatterna eller avgifterna, eller genomföra administrativa utredningar som rör dem, eller som bekräftats av administrativa eller rättsliga organ på begäran av dessa förvaltningsmyndigheter.
 - b) Avgifter för intyg och liknande handlingar som utfärdas i samband med administrativa förfaranden som avser de berörda skatterna eller avgifterna.
 - c) Räntor och kostnader som avser de fordringar för vilka ömsesidigt bistånd får begäras i enlighet med punkt 1 eller led a eller b i den här punkten.

3. Ömsesidigt bistånd för indrivning ska ges i enlighet med kapitlen I–V i rådets direktiv 2010/24/EU¹ och kapitlen I–IV i kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 1189/2011², utom vad gäller följande regler:

- a) Med avvikelse från artikel 4.1 och 4.6 i direktiv 2010/24/EU ska varje EU-medlemsstat och Andorra utse de myndigheter som har befogenhet att framföra eller ta emot begäranden om bistånd. De ska förse Europeiska kommissionen med en förteckning över dessa myndigheter och informera den om alla relevanta ändringar. Europeiska kommissionen ska vidarebefordra de mottagna uppgifterna till EU:s medlemsstater och Andorra.
- b) Med avvikelse från artikel 13.1 första och andra styckena och artikel 17 i direktiv 2010/24/EU får en begäran om indrivning eller en begäran om säkerhetsåtgärder genomföras på grundval av de befogenheter och förfaranden som föreskrivs i den anmodade statens lagar eller andra författningar, om dessa bestämmelser föreskriver ett ändamålsenligt och effektivt indrivningssystem.
- c) Med avvikelse från artikel 19.2 första och andra styckena och artikel 19.3 i direktiv 2010/24/EU ska varje begäran om indrivning eller säkerhetsåtgärder enligt detta protokoll medföra att preskriptionstiden skjuts upp till dess att den anmodade myndigheten har verkställt begäran.

¹ Rådets direktiv 2010/24/EU av den 16 mars 2010 om ömsesidigt bistånd för indrivning av fordringar som avser skatter, avgifter och andra åtgärder (EUT L 84, 31.3.2010, s. 1).

² Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 1189/2011 av den 18 november 2011 om närmare föreskrifter för genomförandet av vissa bestämmelser i rådets direktiv 2010/24/EU om ömsesidigt bistånd för indrivning av fordringar som avser skatter, avgifter och andra åtgärder (EUT L 302, 19.11.2011, s. 16).

- d) Vid tillämpningen av denna artikel ska artikel 22.1 i rådets direktiv 2010/24/EU kompletteras med följande mening: ”Under alla omständigheter får ytterligare information om begäranden om bistånd och svar på sådana begäranden tillhandahållas på engelska eller på ett annat språk som godtas av de behöriga myndigheterna.”
- e) Varje EU-medlemsstat och Andorra ska samla in statistik om följande:
- i) Antalet begäranden om upplysningar, delgivning, indrivning eller säkerhetsåtgärder som den skickar till varje anmodad stat och som den tar emot från varje ansökande stat varje år.
 - ii) Beloppet på de fordringar man begär bistånd för indrivning för och de belopp som drivs in.
- Den statistik som avses i leden i och ii ska meddelas till Europeiska kommissionen senast den 30 juni varje år. Europeiska kommissionen ska vidarebefordra de mottagna uppgifterna från EU:s medlemsstater till Andorra.
- f) Med avvikelse från artikel 2.1 och 2.2 i genomförandeförordning (EU) nr 1189/2011 ska alla begäranden och åtföljande dokument, formulär och andra handlingar samt alla andra upplysningar som överförs avseende en sådan begäran skickas med säker e-post, såvida detta inte är praktiskt ogenomförbart av tekniska skäl, eller på något annat sätt som godkänts av de behöriga myndigheterna.

4. När en begäran om upplysningar lämnas in ska EU:s medlemsstater och Andorra använda ett formulär som utformats enligt den mall som används för begäranden mellan EU-medlemsstater, såvida inte den sökande myndigheten och den anmodade myndigheten kommer överens om något annat.

När en begäran om delgivning lämnas in ska EU:s medlemsstater och Andorra använda ett formulär som utformats enligt den mall som används för begäranden mellan EU-medlemsstater.

När en begäran om indrivning eller en begäran om säkerhetsåtgärder lämnas in ska EU:s medlemsstater och Andorra använda ett formulär som utformats enligt den mall som används för begäranden mellan EU-medlemsstater.

Det standardformulär som åtföljer begäran om delgivning och formuläret för det enhetliga dokument som medger antagande av verkställighetsåtgärder i den anmodade staten ska upprättas på grundval av de mallar som används för begäranden mellan EU:s medlemsstater.

Strukturen och utformningen av de formulär som avses i denna punkt får anpassas mot bakgrund av bestämmelserna i detta protokoll och det elektroniska kommunikationssystemets krav och möjligheter, förutsatt att de inte ändras väsentligt med avseende på de uppgifter och upplysningar som lämnas i dem. Fält i formulären som lämnas tomma under kommunikationen kring begäran och dess verkställighet får utelämnas.

ARTIKEL 26

Anslutning till EU:s elektroniska system

1. EU ska tillhandahålla nödvändigt tekniskt bistånd och utbildning för att underlätta Andorras anslutning till EU:s elektroniska system som krävs för att tullunionen ska fungera väl, inom de gränser och i enlighet med de arrangemang som ska fastställas genom ett beslut av gemensamma kommittén, med beaktande av de finansiella resurser som finns tillgängliga för detta ändamål. Andorra ska stå för anslutningskostnaderna.
2. I det beslut av gemensamma kommittén som avses i punkt 1 ska det också fastställas en tidsplan för den gradvisa anslutningen av Andorra till EU:s elektroniska system, med beaktande av de verkliga behoven för Andorras utrikeshandel och för EU, samt alternativa lösningar för fall där anslutningskostnaderna skulle vara oproportionerliga i förhållande till den förväntade nyttan.

KAPITEL 6

REGLER OM DJURHÄLSA, LIVSMEDELSSÄKERHET OCH VÄXTSKYDD

ARTIKEL 27

Underkommitté för livsmedelssäkerhet samt veterinära och fytosanitära frågor

1. Genom undantag från artikel 76.8 första meningen i ramavtalet inrättas härmed en underkommitté för livsmedelssäkerhet samt veterinära och fytosanitära frågor. Denna underkommittés metod, sammansättning och funktionssätt ska fastställas av gemensamma kommittén i dess arbetsordning.
2. Underkommittén ska regelbundet, eller på begäran av antingen EU eller Andorra, se över utvecklingen av lagstiftningen om livsmedelssäkerhet samt veterinära och fytosanitära frågor och fastställa vilka rättsakter som ska tillämpas i Andorra.
3. Vid behov ska underkommittén lämna rekommendationer till gemensamma kommittén i syfte att uppdatera bilaga I till protokollet för associerad stat i enlighet med artikel 81 i ramavtalet.

ARTIKEL 28

Kontroller av produkter som importeras från tredjeländer och som är avsedda för Andorra

Kontroller av produkter som importeras från tredjeländer och som är avsedda för Andorra ska utföras vid gränskontrollstationer av de behöriga myndigheterna i EU:s medlemsstater i Andorras myndigheters namn och på deras vägnar.

ARTIKEL 29

Tillgång till profylaktiska eller terapeutiska behandlingar i händelse av hälsokriser

1. EU och Andorra ska ha ett nära samarbete vid större hälsokriser på områdena djurhälsa, växtskydd och livsmedelssäkerhet.
2. Vid större hälsokriser orsakade av utbrott av djursjukdomar som kan anses vara mycket epizootiska ska EU och Andorra omedelbart underrätta varandra och i möjligaste mån samordna sina åtgärder, särskilt när det gäller att införa vaccinationsåtgärder eller vaccinationsplaner.

ARTIKEL 30

Revision

Andorra ska omfattas av samma arrangemang för revision av EU:s experter som de som fastställs för EU:s medlemsstater.

ARTIKEL 31

Deltagande i rapporteringssystem

1. Andorra ska delta i det datoriserade informationshanteringssystemet för offentlig kontroll (Imsoc) eller varje annat system som kan komma att ersätta det i framtiden.
2. De tekniska och operativa arrangemangen för Andorras deltagande i det systemet ska fastställas av gemensamma kommittén på förslag av den berörda underkommittén.

DEL III

FRI RÖRLIGHET FÖR PERSONER, TJÄNSTER OCH KAPITAL

KAPITEL 1

FRI RÖRLIGHET FÖR PERSONER, ARBETSTAGARE OCH EGENFÖRETAGARE

ARTIKEL 32

Övergångsperioder vad gäller fri rörlighet för personer

1. Andorra, å ena sidan, och EU:s medlemsstater, å andra sidan, får till och med den 1 januari 2027, när det gäller medborgare från EU:s medlemsstater, å ena sidan, och medborgare i Andorra, å andra sidan, fortsätta att tillämpa nationella bestämmelser som kräver förhandstillstånd för inresa, bosättning och anställning.

Andorra får till och med den 1 januari 2027 fortsätta att tillämpa kvantitativa begränsningar när det gäller medborgare i EU:s medlemsstater för nya invånare och arbetstagare.

2. Andorra får till och med den 1 januari 2027 fortsätta att tillämpa nationella bestämmelser som begränsar yrkesmässig rörlighet och tillträde till yrken för alla kategorier av arbetstagare.

ARTIKEL 33

Åtgärder under övergångsperioderna

1. Med undantag för de begränsningar som anges i artikel 32 får Andorra inte införa några nya restriktiva åtgärder avseende inresa, anställning och bosättning för arbetstagare och egenföretagare från och med dagen för undertecknandet av detta avtal.
2. Andorra ska vidta alla nödvändiga åtgärder för att medborgare i EU:s medlemsstater under övergångsperioden ska kunna ta anställning på Andorras territorium med samma prioritet som medborgare i Andorra.

ARTIKEL 34

Tillämpning av befintliga bilaterala arrangemang under övergångsperioderna

Under övergångsperioderna kommer befintliga bilaterala arrangemang att fortsätta att gälla om inte bestämmelser som är förmånligare för medborgare i EU:s medlemsstater följer av detta avtal.

KAPITEL 2

TRANSPORTER

ARTIKEL 35

Cabotagegodstransporter på väg

1. När det gäller cabotagerättigheter ska detta avtal inte påverka tillämpningen av följande bilaterala avtal:

- a) *Acuerdo entre el Reino de España y el Principado de Andorra sobre transporte internacional por carretera*, undertecknat i Ordino den 8 januari 2015.
- b) *Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la Principauté d'Andorre concernant les transports routiers internationaux de marchandises*, undertecknat i Andorra la Vella den 12 december 2000.
- c) *Acordo entre o Principado de Andorra e a República Portuguesa relativo a Transportes Internacionais Rodoviários de Passageiros e de Mercadorias*, undertecknat i Andorra la Vella den 15 november 2000.
- d) *Accordo fra il Governo della Repubblica italiana e il Governo del Principato di Andorra, concernente la regolamentazione del trasporto internazionale di viaggiatori e di merci su strada*, undertecknat i Bryssel den 19 maj 2015.

Sådana cabotagerättigheter får uppdateras.

2. Detta avtal ska ersätta de bilaterala avtal som anges i punkt 1 när det gäller alla andra frågor än cabotagerättigheter som regleras av dessa bilaterala avtal.
3. Med undantag för vad som föreskrivs i punkt 1 får Andorra inte ingå nya avtal om vägtransporter som reglerar frågor som omfattas av detta avtal med EU:s medlemsstater.

DEL IV

ÖVERGRIPANDE BESTÄMMELSER RÖRANDE DE FYRA FRIHETERNA

KAPITEL I

BOLAGSRÄTT

ARTIKEL 36

Sammankoppling av register

1. Andorras centrala register, handelsregister och företagsregister ska anslutas till systemet för sammankoppling av register i enlighet med artikel 22 i Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) 2017/1132¹.
2. Andorra ska genomföra de åtgärder som krävs för att säkerställa interoperabilitet mellan sina register och systemet för sammankoppling av register via plattformen i enlighet med artikel 22.3 i direktiv (EU) 2017/1132 och ska säkerställa att dess företag har en unik identitetsbeteckning (EUID) som gör det möjligt att entydigt identifiera dem mellan registren genom det systemet för sammankoppling av register.
3. Andorra ska bära kostnaderna för att anpassa sina register samt för deras underhålls- och driftskostnader i enlighet med artikel 25.6 i direktiv (EU) 2017/1132.

¹ Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) 2017/1132 av den 14 juni 2017 om vissa aspekter av bolagsrätt (EUT L 169, 30.6.2017, s. 46).

URSPRUNGSREGLER

DEL I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

ARTIKEL 1

Definitioner

I detta tillägg avses med

- a) *associerad part*: Andorra eller EU.
- b) *kapitel, nummer och undernummer*: de kapitel, nummer och undernummer (med fyr- eller sexställig sifferkod) som används i systemet för harmoniserad varubeskrivning och kodifiering (Harmoniserade systemet), med de ändringar som gjorts enligt Tullsamarbetsrådets rekommendation av den 26 juni 2004.
- c) *klassificering*: klassificeringen av en vara enligt ett visst nummer eller undernummer i Harmoniserade systemet.

- d) *sändning*: produkter som antingen
- i) sänds samtidigt från en exportör till en mottagare, eller
 - ii) omfattas av ett enda transportdokument för hela transporten från exportören till mottagaren eller, i avsaknad av ett sådant dokument, av en enda faktura.
- e) *EU:s tullmyndigheter*: tullmyndigheterna i någon av EU:s medlemsstater.
- f) *tullvärde*: det värde som fastställs i enlighet med avtalet om tillämpning av artikel VII i Allmänna tull- och handelsavtalet 1994 (WTO-avtalet om tullvärdeberäkning).
- g) *pris fritt fabrik*: det pris som betalas för produkten fritt fabrik till den tillverkare i den associerade parten i vars företag den sista behandlingen eller bearbetningen äger rum, förutsatt att värdet av allt använt material och alla andra kostnader för tillverkningen inkluderas i priset och att avdrag gjorts för alla inhemska skatter som kommer att eller kan komma att återbetalas när den framställda produkten exporteras. Om den sista behandlingen eller bearbetningen har lagts ut på en underleverantör avser begreppet *tillverkare* det företag som har anlitat underleverantören. Om det faktiskt betalade priset inte återspeglar samtliga de kostnader för tillverkningen av en produkt som faktiskt uppstått i den associerade parten, avses med priset fritt fabrik summan av alla dessa kostnader, med avdrag för alla inhemska skatter som kommer att eller kan komma att återbetalas när den framställda produkten exporteras.
- h) *fungibelt material* eller *fungibel produkt*: material eller produkt som är av samma slag och handelskvalitet, som har samma tekniska och fysiska egenskaper och som inte kan skiljas från varandra.

- i) *varor*: både material och produkt.
- j) *tillverkning*: alla slag av behandling eller bearbetning, inbegripet sammansättning.
- k) *material*: alla ingredienser, råmaterial, beståndsdelar eller delar osv. som används vid tillverkningen av en produkt.
- l) *maximalt innehåll av icke-ursprungsmaterial*: det maximala innehåll av icke-ursprungsmaterial som medges för att en tillverkning ska betraktas som en behandling eller bearbetning som är tillräcklig för att ge en produkt ursprungsstatus. Det kan uttryckas som en procentandel av produktens pris fritt fabrik eller av nettovikten för dessa använda material som omfattas av en angiven grupp kapitel eller ett angivet kapitel, nummer eller undernummer.
- m) *produkt*: den produkt som tillverkas, även om den är avsedd för senare användning i en annan tillverkningsprocess.
- n) *territorium*: en associerad parts landterritorium, inre vatten och territorialhav.
- o) *mervärde*: produktens pris fritt fabrik med avdrag för tullvärdet av allt material som införlivats och som har ursprung i den andra associerade parten med vilka kumulation tillämpas eller, om tullvärdet inte är känt eller inte kan fastställas, det första fastställbara pris som betalats för materialet i den exporterande associerade parten.
- p) *värdet av material*: tullvärdet vid importtillfället för det icke-ursprungsmaterial som använts eller, om värdet inte är känt och inte kan fastställas, det första fastställbara pris som betalats för materialet i den exporterande associerade parten. Om värdet av använt ursprungsmaterial behöver fastställas, ska detta led gälla i tillämpliga delar.

DEL II

DEFINITION AV BEGREPPET URSPRUNGSPRODUKTER

ARTIKEL 2

Allmänna krav

Vid tillämpningen av detta avtal ska följande produkter anses ha ursprung i en associerad part när de exporteras till den andra associerade parten:

- a) Produkter som helt framställts i en associerad part i den mening som avses i artikel 3 i detta tillägg.
- b) Produkter som framställts i en associerad part och som innehåller material som inte helt framställts där, förutsatt att detta material har genomgått tillräcklig behandling eller bearbetning i den associerade parten i den mening som avses i artikel 4 i detta tillägg.

ARTIKEL 3

Helt framställda produkter

1. Följande produkter ska anses som helt framställda i en associerad part när de exporteras till den andra associerade parten:

- a) Mineralprodukter och naturligt vatten som utvunnits ur dess jord eller havsbotten.

- b) Växter, inklusive vattenväxter, och vegetabiliska produkter som har odlats eller skördats där.
- c) Levande djur som har fötts och uppfötts där.
- d) Produkter från levande djur som uppfötts där.
- e) Produkter från slaktade djur som fötts och uppfötts där.
- f) Produkter från jakt och fiske som har bedrivits där.
- g) Produkter från vattenbruk, om fisken, kräftdjuren, blötdjuren eller de andra ryggradslösa vattendjuren fötts där eller uppfötts där från ägg, larver eller yngel.
- h) Produkter från havsfiske och andra produkter som av dess fartyg har hämtats ur ett hav som inte ingår i ett territorialvatten.
- i) Produkter som framställts ombord på dess fabriksfartyg uteslutande av produkter som avses i led h.
- j) Begagnade varor som insamlats där och som endast kan användas för återvinning av råmaterial.
- k) Avfall och skrot från tillverkningsprocesser som ägt rum där.
- l) Produkter som har utvunnits ur havsbotten eller dess underliggande lager utanför dess territorialvatten, förutsatt att den har ensamrätt att exploatera denna havsbotten eller dess underliggande lager.
- m) Varor som har tillverkats där uteslutande av sådana produkter som avses i leden a–l.

2. Med *dess fartyg* och *dess fabriksfartyg* i punkt 1 h respektive 1 i avses endast fartyg och fabriksfartyg som uppfyller vart och ett av följande krav:

- a) De är registrerade i den exporterande eller importerande associerade parten.
- b) De för den exporterande eller importerande associerade partens flagg.
- c) De uppfyller ett av följande villkor:
 - i) De ägs till minst 50 % av medborgare i den exporterande eller importerande associerade parten, eller
 - ii) de ägs av företag som
 - har sitt huvudkontor och sin huvudsakliga verksamhetsställe i den exporterande eller importerande associerade parten, och
 - till minst 50 % ägs av den exporterande eller importerande associerade parten eller offentliga enheter eller medborgare i dessa associerade parter.

3. Vid tillämpningen av punkt 2 avses, när den exporterande eller importerande associerade parten är EU, EU:s medlemsstater.

ARTIKEL 4

Tillräcklig behandling eller bearbetning

1. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 3 i den här artikeln och artikel 6 i detta tillägg ska produkter som inte är helt framställda i en associerad part anses vara tillräckligt behandlade eller bearbetade om villkoren i bilaga II är uppfyllda för de berörda varorna.
2. Om en produkt som har erhållit ursprungsstatus i en associerad part i enlighet med punkt 1 används som material vid tillverkningen av en annan produkt, ska hänsyn inte tas till det icke-ursprungsmaterial som kan ha använts vid dess tillverkning.
3. Bedömningen av huruvida kraven i punkt 1 har uppfyllts ska göras separat för varje produkt.

Om regeln i fråga baseras på efterlevnad av regeln om maximalt innehåll av icke-ursprungsmaterial får emellertid de associerade parternas tullmyndigheter tillåta exportörer att beräkna produktens pris fritt fabrik och värdet av icke-ursprungsmaterialet som ett genomsnitt i enlighet med punkt 4, i syfte att beakta fluktuationer i kostnader och växelkurser.

4. Om punkt 3 andra stycket tillämpas ska ett genomsnittligt produktpris fritt fabrik och ett genomsnittligt värde av använt icke-ursprungsmaterial beräknas på grundval av summan av priserna fritt fabrik för all försäljning av samma produkter under det föregående räkenskapsåret respektive summan av värdet av allt icke-ursprungsmaterial som använts i tillverkningen av samma produkter under det föregående räkenskapsåret så som detta definieras i den exporterande associerade parten, eller, om uppgifter för ett fullständigt räkenskapsår inte är tillgängliga, en kortare period på minst tre månader.

5. Exportörer som har valt att beräkna genomsnittsvärden ska konsekvent tillämpa denna metod under det år som följer på referensräkenskapsåret eller, i tillämpliga fall, det år som följer på den kortare period som används som referensperiod. Exportörerna får upphöra att tillämpa denna metod om de under ett givet räkenskapsår, eller en given kortare representativ period på minst tre månader, registrerar att de fluktuationer i kostnader eller växelkurser som motiverat användningen av metoden har upphört.

6. De genomsnittsvärden som avses i punkt 4 ska användas som priset fritt fabrik respektive värdet av icke-ursprungsmaterial vid fastställandet av huruvida regeln om maximalt innehåll av icke-ursprungsmaterial har efterlevts.

ARTIKEL 5

Toleranser

1. Genom undantag från artikel 4 i detta tillägg och om inte annat följer av punkterna 2 och 3 i den här artikeln får icke-ursprungsmaterial som enligt villkoren i förteckningen i bilaga II inte får användas vid tillverkningen av en viss produkt ändå användas, förutsatt att deras totala nettovikt eller värde för produkten i fråga inte överskrider

- a) 15 % av produktens nettovikt, när det gäller produkter som omfattas av kapitlen 2 och 4–24, utom bearbetade fiskeriprodukter enligt kapitel 16,
- b) 15 % av produktens pris fritt fabrik, när det gäller andra produkter än dem som omfattas av led a.

Denna punkt får inte tillämpas på produkter som omfattas av kapitlen 50–63 i Harmoniserade systemet, för vilka de toleranser som anges i anmärkningarna 6 och 7 i bilaga I ska tillämpas.

2. Tillämpningen av punkt 1 i denna artikel får inte medföra att någon av de procentsatser för maximalt innehåll av icke-ursprungsmaterial som fastställs i reglerna i bilaga II överskrids.

3. Punkterna 1 och 2 i denna artikel får inte tillämpas på produkter som är helt framställda i en associerad part i den mening som avses i artikel 3 i detta tillägg. Utan att det påverkar tillämpningen av artiklarna 6 och 9.1 i detta tillägg ska emellertid de toleranser som föreskrivs i dessa bestämmelser ändå tillämpas på produkter för vilka reglerna i bilaga II kräver att de material som används vid tillverkningen av den produkten ska vara helt framställda.

ARTIKEL 6

Otillräcklig behandling eller bearbetning

1. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 2 i denna artikel ska följande åtgärder anses utgöra otillräcklig behandling eller bearbetning för att ge en produkt ursprungsstatus, oavsett om villkoren i artikel 4 i detta tillägg är uppfyllda:

- a) Åtgärder för att bevara produkten i gott skick under transport och lagring.
- b) Uppdelning eller sammanföring av kollin.
- c) Tvättning och rengöring samt avlägsnande av damm, oxid, olja, färg eller andra beläggningar.
- d) Strykning eller pressning av textilvaror.
- e) Enklare målning eller polering.

- f) Skalning och partiell eller fullständig malning av ris; polering och glasering av spannmål och ris.
- g) Tillsats av färg- eller smakämnen till socker eller formning av sockerbitar; partiell eller fullständig malning av kristallsocker.
- h) Skalning eller urkärning av frukter, nötter eller grönsaker.
- i) Vässning, enklare slipning eller enklare tillskärning.
- j) Siktning, sållning, sortering, klassificering, indelning i kategorier och hoppassning (inbegripet sammanföring av artiklar i satser).
- k) Enklare förpackning i flaskor, burkar, säckar, fodral eller askar, uppsättning på kartor eller skivor samt alla övriga enklare förpackningsåtgärder.
- l) Anbringande eller tryckande av varumärken, etiketter, logotyper eller annan liknande särskiljande märkning på produkter eller på deras förpackningar.
- m) Enklare blandning av produkter, även av olika slag.
- n) Blandning av socker med varje slag av material.
- o) Enkel tillsats av vatten eller utspädning, dehydratisering eller denaturering av produkter.
- p) Enklare sammansättning av delar av artiklar i avsikt att framställa en komplett artikel eller isärtagning av produkter i delar.

q) Slakt av djur.

r) En kombination av två eller flera av de åtgärder som avses i leden a–q.

2. Alla åtgärder som vidtagits i den exporterande associerade parten i fråga om en viss produkt ska beaktas när det fastställs om den behandling eller bearbetning som produkten har genomgått ska anses vara otillräcklig i den mening som avses i punkt 1.

ARTIKEL 7

Bilateral ursprungskumulation

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 2 i detta tillägg ska produkter anses ha ursprung i den exporterande associerade parten vid export till den andra associerade parten om de har framställts där och innehåller material som har ursprung i den andra associerade parten, förutsatt att den behandling eller bearbetning som utförs i den exporterande associerade parten är mer omfattande än de åtgärder som avses i artikel 6 i detta tillägg. Sådant material behöver inte ha genomgått tillräcklig behandling eller bearbetning.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 2 i detta tillägg ska bearbetning eller behandling som utförs i en associerad part anses ha utförts i den exporterande associerade parten om de framställda produkterna genomgår påföljande behandling eller bearbetning i denna exporterande associerade part.

ARTIKEL 8

Bedömningsenhet

1. Bedömningsenheten för tillämpning av detta tillägg ska vara den särskilda produkt som anses som grundenhet vid klassificering enligt Harmoniserade systemet. Detta innebär att
 - a) när en produkt som består av en grupp eller en sammansättning av artiklar i enlighet med reglerna i Harmoniserade systemet klassificeras enligt ett enda nummer, ska helheten utgöra bedömningsenheten,
 - b) när en sändning består av flera identiska produkter som klassificeras enligt samma nummer i Harmoniserade systemet ska varje enskild produkt beaktas vid tillämpning av dessa regler.
2. Om förpackningen, enligt den allmänna regeln 5 i Harmoniserade systemet, klassificeras tillsammans med den produkt som den innehåller, ska den vid ursprungsbestämningen anses utgöra en helhet tillsammans med produkten.
3. Tillbehör, reservdelar och verktyg som levereras tillsammans med en utrustning, en maskin, en apparat eller ett fordon ska tillsammans med dessa anses som en enhet när de utgör standardutrustning och ingår i priset fritt fabrik för utrustningen, maskinen, apparaten eller fordonet.-

ARTIKEL 9

Satser

Satser enligt den allmänna regeln 3 i Harmoniserade systemet ska anses som ursprungsprodukter när alla produkter som ingår i satsen är ursprungsprodukter. Om en sats består av både ursprungsprodukter och icke-ursprungsprodukter ska dock hela satsen anses ha ursprungsstatus om värdet av icke-ursprungsprodukterna inte överstiger 15 % av satsens pris fritt fabrik.

ARTIKEL 10

Neutrala element

Vid fastställandet av om en produkt är en ursprungsprodukt ska ursprunget för följande element som kan ingå i tillverkningsprocessen inte beaktas:

- a) Energi och bränsle.
- b) Anläggningar och utrustning.
- c) Maskiner och verktyg.
- d) Andra varor som inte ingår och som inte är avsedda att ingå i den slutliga sammansättningen av produkten.

ARTIKEL 11

Bokföringsmässig uppdelning

1. Om fungibla material med ursprungsstatus respektive utan ursprungsstatus används i behandlingen eller bearbetningen av en produkt får de ekonomiska aktörerna förvalta materialen med hjälp av metoden med bokföringsmässig uppdelning, utan att fysiskt hålla materialen i separata lager.
2. Ekonomiska aktörer får förvalta fungibla produkter enligt HS-nummer 1701 med ursprungsstatus respektive utan ursprungsstatus med hjälp av metoden med bokföringsmässig uppdelning, utan att hålla produkterna i separata lager.
3. De associerade parterna får kräva att tillämpningen av bokföringsmässig uppdelning förutsätter ett tillstånd i förväg från tullmyndigheterna. Tullmyndigheterna får bevilja ett tillstånd på de villkor som de anser lämpliga och ska övervaka hur tillståndet används. Tullmyndigheterna får återkalla tillståndet om tillståndshavaren på något sätt missbrukar det eller inte uppfyller något av de andra villkor som anges i detta tillägg.

Vid användningen av bokföringsmässig uppdelning ska det säkerställas att det antal produkter som kan anses ha "ursprung i den exporterande associerade parten" inte vid någon tidpunkt överskrider det antal som skulle haft sådant ursprung om lagren skilts åt fysiskt.

Metoden ska tillämpas och dess användning dokumenteras på grundval av de allmänna redovisningsprinciper som gäller i den exporterande associerade parten.

4. Den som beviljats tillstånd att använda den metod som avses i punkterna 1 och 2 ska upprätta eller ansöka om ursprungsbevis för den kvantitet produkter som kan anses ha ursprung i den exporterande associerade parten. På begäran av tullmyndigheterna ska tillståndshavaren lämna en redogörelse för hur kvantiteterna förvaltats.

DEL III

TERRITORIELLA KRAV

ARTIKEL 12

Territorialprincip

1. De villkor som anges i del II ska vara uppfyllda utan avbrott i den berörda associerade parten.
2. Om ursprungsprodukter som exporterats från en associerad part till ett tredjeland återinförs ska de anses vara icke-ursprungsprodukter, om det inte på ett tillfredsställande sätt kan visas för tullmyndigheterna
 - a) att de återinförda produkterna är samma produkter som de som exporterades, och
 - b) att produkterna inte har blivit föremål för någon åtgärd som är mer omfattande än vad som krävs för att bevara dem i gott skick under tiden i det landet eller under exporten.
3. Erhållandet av ursprungsstatus enligt villkoren i del II ska inte påverkas av om material som exporterats från en associerad part och därefter återimporterats dit bearbetats eller behandlats utanför den exporterande associerade parten, om följande villkor är uppfyllda:
 - a) Materialen är helt framställda i den exporterande associerade parten eller har före exporten genomgått en bearbetning eller behandling som är mer omfattande än de åtgärder som avses i artikel 6 i detta tillägg, och

- b) det kan på ett sätt som tillfredsställer tullmyndigheterna visas att
- i) de återimporterade produkterna har framställts genom bearbetning eller behandling av de exporterade materialen, och
 - ii) det totala mervärde som tillförts utanför den exporterande associerade parten genom tillämpning av denna artikel inte överstiger 10 % av priset fritt fabrik på den slutprodukt för vilken ursprungsstatus begärs.
4. Vid tillämpning av punkt 3 i denna artikel ska de villkor för erhållande av ursprungsstatus som anges i del II inte gälla behandling eller bearbetning utanför den exporterande associerade parten. I de fall då enligt förteckningen i bilaga II en regel om ett högsta totalt värde av alla införlivade icke-ursprungsmaterial ska tillämpas för att avgöra slutproduktens ursprungsstatus, får det totala värdet av de icke-ursprungsmaterial som införlivats i produkten inom den exporterande associerade partens territorium plus det totala mervärde som genom tillämpning av denna artikel tillförts utanför denna associerade part emellertid inte överstiga den angivna procentsatsen.
5. Vid tillämpning av punkterna 3 och 4 avses med *totalt mervärde* samtliga kostnader som uppstår utanför den exporterande associerade parten, inbegripet värdet av material som införlivats där.
6. Punkterna 3 och 4 i denna artikel ska inte tillämpas på produkter som inte uppfyller de villkor som förtecknas i bilaga II eller som kan anses tillräckligt behandlade eller bearbetade endast om den allmänna toleransregeln i artikel 5 i detta tillägg tillämpas.
7. Behandling eller bearbetning av det slag som avses i denna artikel och som utförs utanför den exporterande associerade parten ska ske enligt förfarandet för passiv förädling eller liknande förfaranden.

ARTIKEL 13

Förbud mot ändringar

1. Den förmånsbehandling som föreskrivs i detta avtal ska endast gälla för produkter som uppfyller kraven i detta tillägg och som deklarerats för import till en associerad part om de produkterna är samma produkter som de som exporterats från den exporterande parten. Innan produkterna deklarerats för fri konsumtion får de inte ha ändrats eller omvandlats på något sätt eller blivit föremål för andra åtgärder än åtgärder för att bevara dem i gott skick eller för att anbringa märkning, etiketter eller förseglingar eller lägga till annan dokumentation i syfte att efterleva särskilda inhemska krav hos den importerande associerade parten, vilket skett under tullövervakning i det eller de tredjeländer där transitering eller uppdelning skett.
2. Lagring av produkter eller sändningar får äga rum, förutsatt att de kvarstår under tullmyndigheternas övervakning i det eller de tredjeländer där transitering skett.
3. Utan att det påverkar tillämpningen av del IV i detta tillägg får uppdelning av sändningar äga rum, förutsatt att de kvarstår under tullmyndigheternas övervakning i det eller de tredjeländer där uppdelning skett.
4. Om det råder tvivel får den importerande associerade parten när som helst begära att importören eller dennes ombud lämnar in alla relevanta handlingar som styrker att denna artikel följs, vilket kan styrkas med skriftlig bevisning, särskilt genom
 - a) transportavtalsdokument såsom konossement,

- b) faktaunderstödd eller konkret bevisning i form av märkning eller numrering av kollin,
- c) ett intyg om att varorna inte har manipulerats som tillhandahållits av tullmyndigheterna i det eller de tredjeländer där transitering eller uppdelning skett, eller andra dokument som visar att varorna kvarstått under tullmyndigheternas övervakning i det eller de tredjeländer där transitering eller uppdelning skett, eller
- d) bevisning som rör själva varorna.

ARTIKEL 14

Utställningar

1. Ursprungsprodukter som har sänts till en utställning i ett annat land än ett med vilket kumulation är tillämplig i enlighet med artikel 7 i detta tillägg och som efter utställningen sålts för att importeras till en associerad part ska vid importen omfattas av detta avtal, om det på ett sätt som tillfredsställer tullmyndigheterna kan visas att
 - a) en exportör har sänt produkterna från en associerad part till utställningslandet och ställt ut dem där,
 - b) exportören har sålt eller på annat sätt överlåtit produkterna till en person i en annan associerad part,
 - c) produkterna under utställningen eller omedelbart därefter har sänts i samma skick som de hade när de sändes till utställningen, och

d) produkterna, sedan de sändes till utställningen, inte har använts för något annat ändamål än för demonstration på utställningen.

2. Ett ursprungsbevis ska utfärdas eller upprättas i enlighet med del V och på vanligt sätt lämnas in till tullmyndigheterna i den importerande associerade parten. Utställningens namn och adress ska anges på beviset. Vid behov får ytterligare skriftlig bevisning begäras om de förhållanden under vilka produkterna ställts ut.

3. Punkt 1 ska tillämpas på alla handels-, industri-, jordbruks- och hantverksutställningar samt på mässor eller offentliga visningar av liknande karaktär under vilka produkterna kvarstår under tullkontroll, dock med undantag för sådana som i butiker eller affärslokaler anordnas i privat syfte för försäljning av utländska produkter.

DEL IV

URSPRUNGSBEVIS

ARTIKEL 15

Allmänna krav

1. Produkter med ursprung i en associerad part och som importeras till den andra associerade parten ska vid importen omfattas av bestämmelserna i detta avtal mot uppvisande av något av följande ursprungsbevis:

- a) Ett varucertifikat EUR.1 enligt mallen i bilaga IV till detta tillägg.
- b) I de fall som anges i artikel 16.1 i detta tillägg, en deklaration som exportören lämnar på en faktura, en följesedel eller någon annan kommersiell handling där de berörda produkterna beskrivs tillräckligt noggrant för att de ska kunna identifieras (*ursprungsdeklaration*). Ursprungsdeklarationens lydelse återges i bilaga III till detta tillägg.

2. Trots vad som sägs i punkt 1 i denna artikel ska ursprungsprodukter i den mening som avses i detta tillägg i de fall som anges i artikel 25 i detta tillägg omfattas av bestämmelserna i detta avtal utan att någon av de ursprungsintyg som anges i punkt 1 i denna artikel behöver uppvisas.

3. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 1 får de associerade parterna vid förmånshandel dem emellan komma överens om att ursprungsbevis enligt punkt 1 ersätts med ursprungsförsäkringar upprättade av exportörer som är registrerade i en elektronisk databas i enlighet med de associerade parternas lagstiftning.

4. Vid tillämpning av punkt 1 får de associerade parterna komma överens om att inrätta ett system som medger att ursprungsbevis enligt punkt 1 utfärdas eller lämnas in elektroniskt.

ARTIKEL 16

Villkor för upprättande av en ursprungsdeklaration

1. En ursprungsdeklaration enligt artikel 15.1 b i detta tillägg får upprättas
 - a) av en godkänd exportör i den mening som avses i artikel 17 i detta tillägg, eller
 - b) av vilken exportör som helst för sändningar som består av ett eller flera kollin med ursprungsprodukter vars totala värde inte överstiger 6 000 EUR.
2. En ursprungsdeklaration får upprättas om produkterna kan anses ha ursprung i en associerad part och uppfyller de övriga kraven i detta tillägg.

3. En exportör som upprättar en ursprungsdeklaration ska vara beredd att när som helst på begäran av tullmyndigheterna i den exporterande associerade parten uppvisa alla relevanta handlingar som styrker att de berörda produkterna har ursprungsstatus samt att övriga krav i detta tillägg är uppfyllda.

4. En ursprungsdeklaration ska upprättas av exportören genom att deklarationen enligt bilaga III till detta tillägg maskinskrivs, stämplas eller trycks på fakturan, följesedeln eller någon annan kommersiell handling, med användning av en av de språkversioner som anges i den bilagan och enligt bestämmelserna i den exporterande associerade partens lagstiftning. Om deklarationen skrivs för hand, ska den skrivas med bläck och tryckbokstäver.

5. Ursprungsdeklarationer ska undertecknas för hand av exportören. Godkända exportörer i den mening som avses i artikel 17 i detta tillägg behöver dock inte underteckna sådana deklarationer, om de lämnar en skriftlig försäkran till tullmyndigheterna i den exporterande associerade parten om att de påtar sig fullt ansvar för varje ursprungsdeklaration där de identifieras, som om den hade undertecknats av dem för hand.

6. En ursprungsdeklaration får upprättas av exportören när de produkter som den avser exporteras, eller efter exporten (*ursprungsdeklaration i efterhand*) under förutsättning att den uppvisas i den importerande associerade parten inom två år från importen av de produkter som den avser.

Om en sändning delas upp i enlighet med artikel 13.3 i detta tillägg och förutsatt att samma tvåårsfrist iakttas, ska ursprungsdeklarationen i efterhand upprättas av den godkända exportören i den associerade part från vilken produkterna exporteras.

ARTIKEL 17

Godkänd exportör

1. Tullmyndigheterna i den exporterande associerade parten får, med förbehåll för nationella krav, ge varje exportör som är etablerad i den associerade parten tillstånd (*godkänd exportör*) att upprätta ursprungsdeklarationer oberoende av de berörda produkternas värde.
2. En exportör som ansöker om ett sådant tillstånd måste på ett sätt som tillfredsställer tullmyndigheterna lämna de garantier som dessa behöver när de kontrollerar att produkterna har ursprungsstatus och att övriga krav i detta tillägg är uppfyllda.
3. Tullmyndigheterna ska tilldela den godkända exportören ett tillståndsnummer som ska anges i ursprungsdeklarationen.
4. Tullmyndigheterna ska kontrollera att ett tillstånd används på rätt sätt. De får återkalla tillståndet om den godkända exportören missbrukar det, och de ska göra detta om den godkända exportören inte längre lämnar de garantier som avses i punkt 2.

ARTIKEL 18

Förfarande för utfärdande av varucertifikat EUR.1

1. Varucertifikat EUR.1 ska utfärdas av tullmyndigheterna i den exporterande associerade parten på skriftlig ansökan av exportören eller, på exportörens ansvar, av dennes befullmäktigade ombud.

2. För detta ändamål ska exportören eller dennes befullmäktigade ombud fylla i både ett varucertifikat EUR.1 och ett ansökningsformulär enligt bilaga IV till detta tillägg. Dessa formulär ska fyllas i på något av de språk som detta avtal har upprättats på och i enlighet med bestämmelserna i den exporterande associerade partens lagstiftning. Om formulären fylls i för hand ska detta göras med bläck och tryckbokstäver. Varubeskrivningen ska anges i det avsedda fältet utan att någon rad lämnas tom. Om hela fältet inte fylls i ska en vågrät linje dras under den sista textraden i varubeskrivningen och det tomma utrymmet korsas över.

3. En exportör som ansöker om ett varucertifikat EUR.1 ska vara beredd att när som helst på begäran av tullmyndigheterna i den exporterande associerade part där varucertifikatet EUR.1 utfärdas, uppvisa alla relevanta handlingar som styrker att de berörda produkterna har ursprungsstatus samt att övriga krav i detta tillägg är uppfyllda.

4. Ett varucertifikat EUR.1 ska utfärdas av den exporterande associerade partens tullmyndigheter om de berörda produkterna kan anses vara ursprungsprodukter och uppfyller övriga krav i detta tillägg.

5. De tullmyndigheter som utfärdar varucertifikat EUR.1 ska vidta alla nödvändiga åtgärder för att kontrollera att produkterna har ursprungsstatus och att övriga krav i detta tillägg är uppfyllda. För detta ändamål ska de ha rätt att begära alla slags underlag och att göra alla slags kontroller av exportörens räkenskaper eller varje annan kontroll som de anser lämplig. De ska också kontrollera att de formulär som avses i punkt 2 i denna artikel är korrekt ifyllda. De ska särskilt kontrollera att fältet för varubeskrivningen har fyllts i på ett sådant sätt att det utesluter varje möjlighet till bedrägliga tillägg.

6. Datum för utfärdandet av varucertifikat EUR.1 ska anges i fält 11 på varucertifikat EUR.1.
7. Ett varucertifikat EUR.1 ska utfärdas av tullmyndigheterna och ställas till exportörens förfogande så snart exporten ägt rum eller säkerställts.

ARTIKEL 19

Varucertifikat EUR.1 som utfärdas i efterhand

1. Trots vad som sägs i artikel 18.7 i detta tillägg får ett varucertifikat EUR.1 utfärdas efter export av de produkter det avser, om
 - a) det inte utfärdades vid tidpunkten för exporten på grund av fel, förbiseende eller särskilda omständigheter,
 - b) det på ett sätt som tillfredsställer tullmyndigheterna visas att ett varucertifikat EUR.1 utfärdades men av tekniska skäl inte godtogs vid importen,
 - c) de berörda produkternas slutdestination inte var känd vid tidpunkten för exporten, utan fastställdes under transporten eller lagringen och eventuellt efter en uppdelning av sändningar i enlighet med artikel 13.3 i detta tillägg.
2. Vid tillämpningen av punkt 1 i denna artikel ska exportören i sin ansökan ange plats och datum för exporten av de produkter som varucertifikatet EUR.1 avser samt ange skälen för ansökan.

3. Tullmyndigheterna får utfärda ett varucertifikat EUR.1 i efterhand inom två år från dagen för exporten och först efter att ha kontrollerat att uppgifterna i exportörens ansökan stämmer överens med uppgifterna i motsvarande handlingar.
4. Varucertifikat EUR.1 som utfärdas i efterhand ska förses med följande påskrift på engelska: "ISSUED RETROSPECTIVELY".
5. Den påskrift som avses i punkt 4 ska göras i fält 7 på varucertifikatet EUR.1.

ARTIKEL 20

Utfärdande av duplikat av varucertifikat EUR.1

1. Om ett varucertifikat EUR.1 stulits, förlorats eller förstörts får exportören hos de tullmyndigheter som utfärdade certifikatet ansöka om ett duplikat, som de ska upprätta på grundval av de exporthandlingar som de har tillgång till.
2. Ett duplikat som utfärdas i enlighet med punkt 1 i denna artikel ska förses med följande påskrift på engelska: "DUPLICATE".
3. Den påskrift som avses i punkt 2 ska göras i fält 7 på duplikatet av varucertifikatet EUR.1.
4. Duplikatet ska ha samma utfärdandedatum som det ursprungliga varucertifikatet EUR.1 och få verkan från och med den dagen.

ARTIKEL 21

Ursprungsbevisets giltighet

1. Ett ursprungsbevis ska gälla i tio månader från och med dagen för utfärdande eller upprättande i den exporterande associerade parten och ska uppvisas för tullmyndigheterna i den importerande associerade parten inom den tiden.
2. Ursprungsbevis som uppvisas för tullmyndigheterna i den importerande associerade parten efter den giltighetsperiod som avses i punkt 1 får godtas för tillämpning av tullförmåner, om underlåtenheten att uppvisa dessa handlingar senast den föreskrivna dagen beror på exceptionella omständigheter.
3. I andra fall där ursprungsbevis uppvisas för sent får tullmyndigheterna i den importerande associerade parten godta dem, om produkterna har uppvisats för tullen före ovannämnda sista dag.

ARTIKEL 22

Frizoner

1. När handel sker med produkter upptagna i ett ursprungsbevis och produkterna i fråga under transporten befinner sig i en frizon på de associerade parternas territorium, ska de vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att produkterna inte ersätts med andra varor och inte genomgår någon annan hantering än normala åtgärder för att förhindra att de försämrats.

2. Om produkter med ursprung i en associerad part importeras till en frizon upptagna i ett ursprungsbevis och där genomgår hantering eller bearbetning, får, genom undantag från punkt 1, ett nytt ursprungsbevis utfärdas eller upprättas, om hanteringen eller bearbetningen är förenlig med detta tillägg.

ARTIKEL 23

Krav vid import

Ursprungsbevis ska uppvisas för tullmyndigheterna i den importerande associerade parten i enlighet med de förfaranden som gäller i den parten.

ARTIKEL 24

Import i delleveranser

Om isärtagna eller icke hopsatta produkter i den mening som avses i den allmänna regeln 2 a för tolkning av Harmoniserade systemet som omfattas av avdelningarna XVI och XVII eller nummer 7308 och 9406, importeras i delleveranser på begäran av importören och på de villkor som fastställts av den importerande associerade partens tullmyndigheter, ska ett enda ursprungsbevis för dessa produkter uppvisas för tullmyndigheterna vid import av den första delleveransen.

ARTIKEL 25

Undantag från krav på ursprungsbevis

1. Produkter som sänds som småpaket mellan privatpersoner eller som ingår i resandes personliga bagage ska godtas som ursprungsprodukter utan att ett ursprungsbevis behöver uppvisas, under förutsättning att importen av sådana produkter inte är av kommersiell karaktär och om produkterna har förklarats uppfylla kraven i detta tillägg och det inte finns något tvivel om denna förklarings riktighet.
2. Importen ska inte anses ha kommersiell karaktär om samtliga följande villkor är uppfyllda:
 - a) Importen är av tillfällig karaktär.
 - b) Importen består uteslutande av produkter för mottagarnas, de resandes eller deras familjers personliga bruk.
 - c) Det är på grund av produkternas beskaffenhet och kvantitet uppenbart att syftet inte är kommersiellt.
3. Dessa produkters sammanlagda värde får inte överstiga 500 EUR i fråga om småpaket eller 1 200 EUR i fråga om produkter som ingår i resandes personliga bagage.

ARTIKEL 26

Avvikelser och formella fel

1. Om det konstateras att uppgifterna i ursprungsbeviset obetydligt avviker från uppgifterna i de dokument som uppvisats för tullkontoret för att fullgöra formaliteterna vid import av produkterna, ska detta inte i sig medföra att ursprungsbeviset blir ogiltigt, förutsatt att det fastställs att dokumentet verkligen motsvarar produkterna för vilka det visades upp.
2. Uppenbara formella fel, till exempel skrivfel, i ett ursprungsbevis ska inte leda till att de dokument som avses i punkt 1 avvisas, om felen inte är av den arten att det uppstår tvivel om att uppgifterna i dokumenten är riktiga.

ARTIKEL 27

Leverantörsdeklarationer

1. När ett varucertifikat EUR.1 utfärdas eller en ursprungsdeklaration upprättas i en associerad part för ursprungsprodukter vid vilkas tillverkning varor från den andra parten som har genomgått behandling eller bearbetning där utan att ha fått förmånsursprungsstatus har använts i enlighet med artikel 7 i detta tillägg, ska hänsyn tas till den leverantörsdeklaration som avgetts för dessa varor i enlighet med denna artikel.

2. Den leverantörsdeklaration som avses i punkt 1 ska tjäna som bevis på att de berörda varorna har genomgått behandling eller bearbetning i en associerad part vid fastställandet av huruvida de produkter som tillverkas med hjälp av dessa varor kan anses som produkter med ursprung i den exporterande associerade parten och som uppfyllande övriga krav i detta tillägg.

3. Utom i de fall som avses i punkt 4 ska leverantören för varje varusändning upprätta en separat leverantörsdeklaration med användning av ett pappersformulär enligt bilaga VI som bifogas en faktura, en följesedel eller någon annan kommersiell handling och där de berörda varorna beskrivs tillräckligt noggrant för att kunna identifieras.

4. Om en leverantör regelbundet förser en viss kund med varor vars typ av behandling eller bearbetning i en associerad part förutses bli bestående under viss tid, får leverantören tillhandahålla en enda leverantörsdeklaration som omfattar påföljande sändningar av sådana varor (*leverantörsdeklaration för längre tid*).

En leverantörsdeklaration för längre tid får gälla för en period av upp till två år från och med dagen för upprättandet av deklarationen.- Tullmyndigheterna i den associerade part där deklarationen upprättas ska fastställa villkoren för när längre perioder får användas.

Leverantören ska upprätta en leverantörsdeklaration för längre tid på ett formulär enligt bilaga VII och de berörda varorna ska i deklarationen beskrivas tillräckligt noggrant för att de ska kunna identifieras. Leverantörsdeklarationen ska lämnas till den berörda kunden innan den första varusändning som deklarationen omfattar levereras till kunden eller tillsammans med den första sändningen. Leverantören ska omedelbart underrätta kunden när en leverantörsdeklaration för längre tid inte längre är giltig för de varor som levereras.

5. De leverantörsdeklarationer som avses i punkterna 3 och 4 ska, i enlighet med lagstiftningen i den associerade part där deklarationen upprättas, maskinskrivas eller tryckas med användning av ett av de språk som detta avtal är upprättat på, och ska undertecknas för hand av leverantören. Deklarationen får också skrivas för hand, i vilket fall den ska skrivas med bläck och tryckbokstäver.

6. En leverantör som upprättar en deklaration ska vara beredd att när som helst på begäran av tullmyndigheterna i den associerade part där den upprättas uppvisa alla relevanta handlingar som styrker att uppgifterna i deklarationen är riktiga.

ARTIKEL 28

Belopp i euro

1. Vid tillämpningen av artiklarna 16.1 b och 25.3 i detta tillägg i fall där produkter faktureras i en annan valuta än euro, ska de belopp i nationella valutor, för de av EU:s medlemsstater som inte har antagit euron, som motsvarar beloppen i euro årligen fastställas av vart och ett av de berörda EU-medlemsstaterna.

2. En sändning ska omfattas av bestämmelserna i artikel 16.1 b eller 25.3 i detta tillägg med utgångspunkt i den valuta i vilken fakturan upprättats och det belopp som fastställts av den berörda EU-medlemsstaten.

3. De belopp som ska användas i en nationell valuta ska utgöra motvärdet i denna valuta till de i euro uttryckta beloppen den första arbetsdagen i oktober. Beloppen ska meddelas Europeiska kommissionen senast den 15 oktober och ska tillämpas från och med den 1 januari följande år. Europeiska kommissionen ska meddela de berörda länderna de aktuella beloppen.

4. Den berörda EU-medlemsstaten får avrunda, uppåt eller nedåt, det belopp som blir resultatet av omräkningen till dess nationella valuta av ett belopp i euro. Det avrundade beloppet får inte avvika med mer än 5 % från det belopp som omräkningen resulterar i. En EU-medlemsstat får bibehålla motvärdet i nationell valuta till ett belopp uttryckt i euro oförändrat om, vid tidpunkten för den årliga justering som avses i punkt 3, omräkningen av detta belopp före avrundning resulterar i en ökning på mindre än 15 % av motvärdet i nationell valuta. Motvärdet i nationell valuta får bibehållas oförändrat om omräkningen skulle resultera i ett lägre motvärde.

5. De i euro uttryckta beloppen ska ses över av gemensamma kommittén på begäran av en associerad part. Vid denna översyn ska gemensamma kommittén beakta det önskvärda i att bevara effekten av berörda beloppsgränser i reala termer. För det ändamålet får den besluta om att ändra de i euro uttryckta beloppen.

DEL V

PRINCIPER FÖR SAMARBETE OCH SKRIFTLIG BEVISNING

ARTIKEL 29

Skriftlig bevisning, bevarande av ursprungsbevis och styrkande handlingar

1. En exportör som har upprättat en ursprungsdeklaration eller har ansökt om ett varucertifikat EUR.1 ska under minst tre år från och med dagen för utfärdande eller upprättande av ursprungsdeklarationen bevara en papperskopia eller en elektronisk version av dessa ursprungsbevis och alla handlingar som styrker produktens ursprungsstatus.
2. En leverantör som upprättar en leverantörsdeklaration ska under minst tre år bevara kopior av denna och av alla fakturor, följesedlar eller andra kommersiella handlingar till vilka deklarationen bifogats samt av de handlingar som avses i artikel 27.6 i detta tillägg.

En leverantör som upprättar en leverantörsdeklaration för längre tid ska under minst tre år från den dag då giltigheten av leverantörsdeklarationen för längre tid löper ut bevara kopior av denna och av alla fakturor, följesedlar eller andra kommersiella handlingar som rör varor som omfattas av deklarationen och som sänts till kunden i fråga, samt av de handlingar som avses i artikel 27.6 i detta tillägg.

3. Vid tillämpning av punkt 1 ska handlingar som styrker produktens ursprungsstatus bland annat inbegripa följande:

- a) Direkta bevis för de åtgärder som exportören eller leverantören vidtagit för att framställa produkten, såsom framgår av exempelvis dennes räkenskaper eller interna bokföring.
- b) Handlingar som styrker det använda materialets ursprungsstatus och som utfärdats eller upprättats i den relevanta associerade parten i enlighet med dess lagstiftning.
- c) Handlingar som styrker att materialet har behandlats eller bearbetats i den relevanta associerade parten och som upprättats eller utfärdats i den associerade parten i enlighet med dess lagstiftning.
- d) Ursprungsdeklarationer eller varucertifikat EUR.1 som styrker det använda materialets ursprungsstatus och som upprättats eller utfärdats i de associerade parterna i enlighet med detta tillägg.
- e) Lämpliga bevis för behandling eller bearbetning som utförts utanför de associerade parterna enligt artiklarna 12 och 13 i detta tillägg, och som styrker att kraven i dessa artiklar är uppfyllda.

4. De tullmyndigheter i den exporterande associerade parten som utfärdar varucertifikat EUR.1 ska under minst tre år bevara det ansökningsformulär som avses i artikel 18.2 i detta tillägg.

5. Den importerande associerade partens tullmyndigheter ska under minst tre år bevara de ursprungsdeklarationer och varucertifikat EUR.1 som lämnats in till dem.

6. Leverantörsdeklarationer som styrker den behandling eller bearbetning som använda material genomgått i en associerad part och som upprättats i den associerade parten, ska betraktas som en handling som avses i artiklarna 16.3, 18.4 och 27.6 i detta tillägg och som används för att styrka att produkter som omfattas av ett varucertifikat EUR.1 eller en ursprungsdeklaration kan anses vara produkter med ursprung i den associerade parten och uppfyller de övriga kraven i detta tillägg.

ARTIKEL 30

Tvistlösning

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 90 i ramavtalet och om det i samband med kontrollförfaranden enligt artiklarna 32 och 33 eller i samband med tolkningen av detta tillägg uppstår tvister som inte kan lösas mellan de tullmyndigheter som begärt en kontroll och de tullmyndigheter som ansvarar för att kontrollen utförs, ska tvisterna hänskjutas till gemensamma kommittén. Tvister mellan importören och den importerande associerade partens tullmyndigheter ska lösas i enlighet med lagstiftningen i den associerade parten.

DEL VI

ADMINISTRATIVT SAMARBETE

ARTIKEL 31

Underrättelser och samarbete

1. De associerade parternas tullmyndigheter ska förse varandra med avtryck av de stämplat som används vid deras tullkontor för att utfärda varucertifikat EUR.1, med mallar till de tillståndsnummer som godkända exportörer tilldelas och med adresser till de tullmyndigheter som ansvarar för att kontrollera sådana certifikat och ursprungsdeklarationer.
2. I syfte att säkerställa att detta tillägg tillämpas på ett riktigt sätt ska tullmyndigheterna i de associerade parterna bistå varandra vid kontrollen av att varucertifikaten EUR.1, ursprungsdeklarationerna och leverantörsdeklarationerna är äkta samt att uppgifterna i dessa handlingar är riktiga.

ARTIKEL 32

Kontroll av ursprungsbevis

1. Efterkontroll av ursprungsintyg ska göras stickprovvis eller när den importerande associerade partens tullmyndigheter har rimliga tvivel beträffande handlingarnas äkthet, de berörda produkternas ursprungsstatus eller uppfyllandet av övriga krav i detta tillägg.

2. När den importerande associerade partens tullmyndigheter begär en efterkontroll ska de återsända varucertifikatet EUR.1 och fakturan, om den lämnats in, samt ursprungsdeklarationen, eller en kopia av dessa handlingar, till den exporterande associerade partens tullmyndigheter och vid behov ange skälen för begäran om kontroll. Till stöd för begäran om kontroll ska de tillhandahålla alla de mottagna handlingar och upplysningar som tyder på att uppgifterna i ursprungsbeviset inte är riktiga.
3. Kontrollen ska göras av den exporterande associerade partens tullmyndigheter. För kontrollen ska de ha rätt att begära alla slags underlag och att göra alla slags kontroller av exportörens räkenskaper eller alla andra kontroller som de anser lämpliga.
4. Om den importerande associerade partens tullmyndigheter beslutar att tills vidare upphöra att bevilja förmånsbehandling för de berörda produkterna i avvaktan på resultatet av kontrollen, ska de erbjuda importören att produkterna frigörs, med förbehåll för de säkerhetsåtgärder som de finner nödvändiga.
5. De tullmyndigheter som begärt kontrollen ska så snart som möjligt underrättas om resultatet av den. Detta resultat ska klart utvisa om handlingarna är äkta och om de berörda produkterna kan anses vara produkter med ursprung i en av de associerade parterna och uppfyller övriga krav i detta tillägg.
6. Om rimliga tvivel föreligger och inget svar erhålls inom tio månader från den dag då kontrollen begärdes, eller om svaret inte innehåller tillräckliga uppgifter för att handlingens äkthet eller produkternas verkliga ursprung ska kunna fastställas, ska de tullmyndigheter som begärt kontrollen vägra förmånsbehandling, utom under exceptionella omständigheter.

ARTIKEL 33

Kontroll av leverantörsdeklarationer

1. Efterkontroll av leverantörsdeklarationer eller leverantörsdeklarationer för längre tid får göras stickprovsvis eller när tullmyndigheterna i en associerad part där sådana deklarationer har beaktats vid utfärdandet av ett varucertifikat EUR.1 eller upprättandet av en ursprungsdeklaration har rimliga tvivel beträffande handlingens äkthet eller huruvida uppgifterna i handlingen är riktiga.

2. Vid tillämpningen av punkt 1 ska tullmyndigheterna i den associerade parten återsända leverantörsdeklarationen eller leverantörsdeklarationen för längre tid och de fakturor, följesedlar eller andra kommersiella handlingar som rör varor som omfattas av en sådan deklaration till tullmyndigheterna i den associerade part där deklarationen upprättades och vid behov ange de sakliga eller formella skälen för begäran om kontroll.

Till stöd för begäran om efterkontroll ska de tillhandahålla alla de mottagna handlingar och upplysningar som tyder på att uppgifterna i leverantörsdeklarationen eller leverantörsdeklarationen för längre tid inte är riktiga.

3. Kontrollen ska göras av tullmyndigheterna i den associerade part där leverantörsdeklarationen eller leverantörsdeklarationen för längre tid upprättades. För detta ändamål ska de ha rätt att begära alla slags underlag och att göra alla slags kontroller av leverantörens räkenskaper eller varje annan kontroll som de anser lämplig.

4. De tullmyndigheter som begärt kontrollen ska så snart som möjligt underrättas om resultatet av den. Detta resultat ska klart utvisa om uppgifterna i leverantörsdeklarationen eller leverantörsdeklarationen för längre tid är riktiga och göra det möjligt för tullmyndigheterna att fastställa huruvida och i vilken utsträckning denna deklaration kan beaktas vid utfärdandet av ett varucertifikat EUR.1 eller vid upprättandet av en ursprungsdeklaration.

ARTIKEL 34

Sanktioner

Varje associerad part ska föreskriva straffrättsliga, civilrättsliga eller förvaltningsrättsliga sanktioner vid överträdelser av dess nationella lagstiftning som har samband med detta tillägg.

DEL VII

TILLÄMPNING AV TILLÄGGET

ARTIKEL 35

Republiken San Marino

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 2 i detta tillägg ska en produkt med ursprung i Republiken San Marino anses ha ursprung i EU, på grund av tullunionen mellan EU och Republiken San Marino.

ARTIKEL 36

Ceuta och Melilla

1. Vid tillämpning av detta tillägg ska begreppet EU inte omfatta Ceuta och Melilla.
2. Produkter med ursprung i Andorra ska när de importeras till Ceuta eller Melilla i alla avseenden åtnjuta samma tullbehandling som den som tillämpas på produkter med ursprung i EU:s tullområde enligt protokoll 2 i akten om villkoren för Konungariket Spaniens och Portugisiska republikens anslutning och om anpassning av fördragen¹. Andorra ska på import av produkter som omfattas av detta avtal och som har ursprung i Ceuta och Melilla tillämpa samma tullbehandling som den som tillämpas på produkter som importeras från och har ursprung i EU.

¹ EGT L 302, 15.11.1985, s. 23.

3. Vid tillämpning av punkt 2 i denna artikel ska för produkter med ursprung i Ceuta och Melilla detta tillägg gälla i tillämpliga delar, om inte annat följer av de särskilda villkor som anges i bilaga V.

INLEDANDE ANMÄRKNINGAR TILL FÖRTECKNINGEN I BILAGA II

Anmärkning 1 – Allmän inledning

I förteckningen anges de villkor som gäller för alla produkter för att de ska anses som tillräckligt behandlade eller bearbetade i den mening som avses i del II artikel 4 i detta tillägg. Det finns fyra olika typer av regler, som varierar beroende på produkten:

- a) Behandling eller bearbetning gör att det maximala innehållet av icke-ursprungsmaterial inte överskrids.
- b) Behandling eller bearbetning gör att de tillverkade produkternas fyrställiga HS-nummer eller sexställiga HS-undernummer blir ett annat än de använda materialens fyrställiga HS-nummer eller sexställiga HS-undernummer.
- c) En särskild behandlings- eller bearbetningsprocess utförs.
- d) Behandling eller bearbetning utförs på vissa helt framställda material.

Anmärkning 2 – Förteckningens struktur

- 2.1 I förteckningens två första kolumner beskrivs den framställda produkten. Kolumn 1 innehåller det nummer eller kapitelnummer som används i Harmoniserade systemet och kolumn 2 innehåller den varubeskrivning som används i det systemet för det numret eller kapitlet. För varje post i de två första kolumnerna anges en regel i kolumn 3. Om en post i kolumn 1 föregås av ordet "ex", betyder detta att reglerna i kolumn 3 endast gäller för den del av det numret som anges i kolumn 2.
- 2.2 Om flera nummer grupperats tillsammans i kolumn 1 eller ett kapitelnummer angetts och beskrivningen av produkterna i kolumn 2 därför gjorts i allmänna ordalag, gäller de motsvarande reglerna i kolumn 3 för alla de produkter som enligt Harmoniserade systemet klassificeras enligt de olika numren i kapitlet eller enligt något av de nummer som är grupperade i kolumn 1.
- 2.3 Om olika regler i förteckningen gäller för olika produkter inom samma nummer, innehåller varje strecksats beskrivningen av den del av numret för vilken motsvarande regler i kolumn 3 gäller.
- 2.4 När två alternativa regler anges i kolumn 3, separerade med ordet "eller", kan exportören välja vilken regel som ska användas.

Anmärkning 3 – Exempel på hur reglerna ska tillämpas

- 3.1 Del II artikel 4 i detta tillägg, avseende produkter som erhållit ursprungsstatus och som används vid tillverkningen av andra produkter, ska tillämpas oavsett om denna status erhållits i den fabrik där dessa produkter används eller i en annan fabrik i en associerad part.
- 3.2 Enligt del II artikel 6 i detta tillägg ska den behandling eller bearbetning som utförs vara mer omfattande än de åtgärder som beskrivs i den artikeln. Om detta inte är fallet ska varorna inte omfattas av förmånlig tullbehandling, även om villkoren i förteckningen nedan är uppfyllda.

Utan att det påverkar tillämpningen av del II artikel 6 i detta tillägg anger reglerna i förteckningen den minsta bearbetning eller behandling som fordras, och ytterligare bearbetning eller behandling ger också ursprungsstatus; däremot kan utförandet av mindre behandling eller bearbetning inte ge ursprungsstatus.

Om det i en regel fastslås att icke-ursprungsmaterial på ett visst tillverkningsstadium får användas, är alltså användning av sådant material på ett tidigare tillverkningsstadium tillåten, medan användning av sådant material på ett längre framskridet tillverkningsstadium inte är tillåten.

Om det i en regel fastslås att icke-ursprungsmaterial på ett visst tillverkningsstadium inte får användas, är användning av material på ett tidigare tillverkningsstadium tillåten, medan användning av material på ett längre framskridet tillverkningsstadium inte är tillåten.

- 3.3 Utan att det påverkar tillämpningen av anmärkning 3.2 får, om det i en regel anges "Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst", material enligt vilket nummer som helst användas (även material med samma varubeskrivning och nummer som produkten), dock med förbehåll för alla särskilda begränsningar som också kan ingå i regeln.

Uttrycken "Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, även annat material enligt nummer ..." eller "Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, även annat material enligt samma nummer som produkten" innebär däremot att material enligt vilket nummer som helst får användas, utom material med samma varubeskrivning som den som anges för produkten i kolumn 2 i förteckningen.

- 3.4 Om det i en regel i förteckningen anges att en produkt får tillverkas av mer än ett material, innebär detta att ett eller flera av dessa material får användas. Det krävs inte att alla material används.
- 3.5 Om det i en regel i förteckningen anges att en produkt måste tillverkas av ett visst material, hindrar villkoret inte användning av andra material som på grund av sin beskaffenhet inte kan uppfylla det villkoret.
- 3.6 Om det i en regel i förteckningen anges två procentsatser som det högsta värdet för icke-ursprungsmaterial som får användas, får dessa procentsatser inte läggas samman.- Värdet av allt icke-ursprungsmaterial som används får med andra ord aldrig överstiga den högre av de angivna procentsatserna. De enskilda procentsatserna för de specifika material som de är tillämpliga på får inte överskridas.

Anmärkning 4 – Allmänna bestämmelser om vissa jordbruksvaror

- 4.1 Jordbruksvaror enligt nummer 2401 som har odlats eller skördats på en associerad parts territorium ska anses ha ursprung i den associerade partens territorium, även om de har odlats från importerade fröer, lökar, rotstockar, sticklingar, ympkvistar, skott, knoppar eller andra levande delar av växter.
-

FÖRTECKNING ÖVER BEARBETNING ELLER BEHANDLING AV ICKE-URSPRUNGSMATERIAL SOM KRÄVS
FÖR ATT DEN TILLVERKADE PRODUKTEN SKA FÅ URSPRUNGSSTATUS

Nummer	Varubeskrivning	Behandling eller bearbetning av icke-ursprungsmaterial- som ger ursprungsstatus
(1)	(2)	(3)
ex kapitel 24	Tobak samt varor tillverkade av tobaksersättning; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, och vid vilken vikten av använt material enligt nummer 2401 inte överstiger 30 % av den totala vikten av använt material enligt kapitel 24
2401	Råtabak; tobaksavfall	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt nummer 2401 ska vara helt framställt
2402	Cigarrer, cigariller och cigaretter av tobak eller tobaksersättning	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten eller rökto bak enligt undernummer 2403 19, och vid vilken minst 10 viktprocent av allt använt material enligt nummer 2401 ska vara helt framställt
ex 2404	Produkter avsedda för inhalering genom uppvärmning eller på annat sätt, utan förbränning	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten, enligt nummer 2403 vid vilken minst 10 viktprocent av allt använt material enligt nummer 2401 ska vara helt framställt

TEXT TILL URSPRUNGSDEKLARATIONEN

Ursprungsdeklarationen, vars text återges nedan, ska upprättas i enlighet med fotnoterna. Fotnoterna behöver dock inte återges.

Bulgarisk version

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ...⁽¹⁾) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход⁽²⁾.

Spansk version

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera no ...⁽¹⁾) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ...⁽²⁾.

Tjeckisk version

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾.

Dansk version

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...⁽²⁾.

Tysk version

Der Ausfüh­rer (Be­willi­gungs-Nr. ...⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, er­klärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Estnisk version

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli luba nr ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Grekisk version

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησησικής καταγωγής ...⁽²⁾.

Engelsk version

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ...⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...⁽²⁾ preferential origin.

Fransk version

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière no ...⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...⁽²⁾.

Kroatisk version

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ...⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ...⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.

Italiensk version

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...⁽²⁾.

Lettisk version

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ...⁽²⁾.

Litauisk version

Šiame dokumente išvardytų produktų eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės produktai.

Ungersk version

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ...⁽²⁾ származásúak.

Maltesisk version

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana Nru ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' orijini preferenzjali ...⁽²⁾.

Nederländsk version

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn⁽²⁾.

Polsk version

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Portugisisk version

O, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n.o ...⁽¹⁾), declara que, salvo expressamente indicado expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...⁽²⁾.

Rumänsk version

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ...⁽¹⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...⁽²⁾.

Slovensk version

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ...⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...⁽²⁾ poreklo.

Slovakisk version

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.

Finsk version

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa N:o ...⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita⁽²⁾.

Svensk version

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr ...⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung⁽²⁾.

Katalansk version

L'exportador dels productes determinats en el present document (Autorització duanera no...⁽¹⁾) declara que, llevat que s'indiqui el contrari, aquests productes tenen l'origen preferencial ...⁽²⁾.

.....⁽³⁾

(Ort och datum)

.....⁽⁴⁾

(Exportörens underskrift samt namnförtydligande)

-
- (1) Om ursprungsdeklarationen upprättas av en godkänd exportör, måste dennes tillståndsnummer anges i detta utrymme. Om ursprungsdeklarationen inte upprättas av en godkänd exportör ska texten inom parentes utelämnas eller utrymmet lämnas tomt.
- (2) Produkternas ursprung ska anges. Om ursprungsdeklarationen helt eller delvis avser produkter med ursprung i Ceuta och Melilla, ska exportören tydligt ange dessa produkter, genom koden ”CM”, i det dokument i vilket deklarationen upprättas.
- (3) Dessa uppgifter kan utelämnas om de redan finns angivna i själva dokumentet.
- (4) I de fall exportören inte behöver underteckna, behövs inte heller namnförtydligande.

FÖRLAGA TILL VARUCERTIFIKAT EUR.1
OCH TILL ANSÖKAN OM VARUCERTIFIKAT EUR.1

ANVISNINGAR FÖR TRYCKNING

1. Formulären ska ha måtten 210 x 297 mm, med en tillåten avvikelse på längden på minus 5 mm eller plus 8 mm. Papperet ska vara vitt, träfritt, limmat skrivpapper med en vikt av minst 25 g/m². Det ska ha en tryckt guillocherad bakgrund i grönt som gör alla förfalskningar på mekanisk eller kemisk väg synbara.
2. De associerade parternas behöriga myndigheter får förbehålla sig rätten att själva trycka formulären eller låta godkända tryckerier trycka dem. I det senare fallet ska varje formulär förses med uppgift om godkännandet. Varje formulär ska förses med uppgift om tryckeriets namn och adress eller med tecken som gör det möjligt att identifiera tryckeriet. Det ska också ha ett löpnummer, eventuellt tryckt, varigenom det kan identifieras.

VARUCERTIFIKAT

1. Exportör (namn, fullständig adress, land)		EUR.1		Nr A	000.000
		Se anmärkningarna på omstående sida innan detta formulär fylls i.			
		2. Certifikat för förmånshandel mellan och (ange berörda länder, landgrupper eller territorier)			
3. Mottagare (namn, fullständig adress, land) (frivillig uppgift)		4. Land, landgrupp eller territorium där produkterna anses ha sitt ursprung		5. Land, landgrupp eller territorium som är destination	
		6. Uppgifter om transporten (frivillig uppgift)			
7. Anmärkningar					
8. Varupostnummer; Märken och nummer; Antal och slag av kollin ⁽¹⁾ ; Varubeskrivning		9. Bruttovikt (kg) eller annat mått (l, m ³ osv.)		10. Fakturor (frivillig uppgift)	
11. TULLENS PÅSKRIFT <i>Deklarationen bestyrks</i> Exportdokument ⁽²⁾ Formulär ... Nr Av Tullkontor ... Utfärdande land eller territorium Ort och datum (Underskrift)		12. EXPORTÖRENS DEKLARATION Jag intygar härmed att de varor som beskrivs ovan uppfyller villkoren för utfärdande av detta certifikat. Ort och datum (Underskrift)			

- | | |
|-----|--|
| (1) | För oemballerade varor anges, alltefter omständigheterna, antalet artiklar eller ”i bulk”. |
| (2) | Fylls bara i om bestämmelserna i det exporterande landet eller territoriet kräver det. |

13. BEGÄRAN OM KONTROLL, till	14. RESULTAT AV KONTROLLEN
Kontroll begärs av detta certifikats äkthet och riktighet. (Ort och datum) Stämpel (Underskrift)	Kontrollen visar att detta certifikat⁽¹⁾ ☐ utfärdats av det angivna tullkontoret och att uppgifterna i certifikatet är riktiga. ☐ inte uppfyller de fastställda kraven på äkthet och riktighet (se bifogade anmärkningar). (Ort och datum) Stämpel (Underskrift) ⁽¹⁾ Kryssa i tillämplig ruta.

ANSÖKAN OM VARUCERTIFIKAT

1. Exportör (namn, fullständig adress, land)	EUR.1 Nr A 000.000		
	Se anmärkningarna på omstående sida innan detta formulär fylls i.		
	2. Ansökan om certifikat för förmånshandel mellan och (ange berörda länder, landgrupper eller territorier)		
3. Mottagare (namn, fullständig adress, land) (frivillig uppgift)	4. Land, landgrupp eller territorium där produkterna anses ha sitt ursprung	5. Land, landgrupp eller territorium som är destination	
6. Uppgifter om transporten (frivillig uppgift)	7. Anmärkningar		
8. Varupostnummer; Märken och nummer; Antal och slag av kollin ⁽¹⁾ Varubeskrivning	9. Bruttovikt (kg) eller annat mått (l, m ³ osv.)	10. Fakturor (frivillig uppgift)	
⁽¹⁾ För oemballerade varor anges, alltefter omständigheterna, antalet artiklar eller ”i bulk”.			

EXPORTÖRENS DEKLARATION

Jag, exportör av de varor som beskrivs på omstående sida,

FÖRKLARAR att varorna uppfyller villkoren för utfärdande av bifogade certifikat,

ANGER nedan de omständigheter som medför att varorna uppfyller ovannämnda villkor:

.....

.....

.....

.....

UPPVISAR följande styrkande handlingar⁽¹⁾:

.....

.....

.....

.....

ÅTAR MIG att på begäran av de behöriga myndigheterna uppvisa den bevisning som de kan behöva för att utfärda bifogade certifikat och godtar, om så begärs, varje kontroll från dessa myndigheters sida av min bokföring och av omständigheterna kring tillverkningen av ovannämnda varor,

ANSÖKER OM att det bifogade certifikatet utfärdas för varorna.

.....
(Ort och datum)

.....
(Underskrift)

-
- ⁽¹⁾ Till exempel importdokument, varucertifikat, fakturor eller tillverkardeklARATIONER som avser produkter som använts vid tillverkningen eller varor som återexporteras i oförändrat skick.

SÄRSKILDA VILLKOR FÖR PRODUKTER
MED URSPRUNG I CEUTA OCH MELILLA

Enda artikel

1. Förutsatt att produkterna uppfyller villkoren i artikel 13 i detta tillägg rörande förbud mot ändringar ska följande gälla:

(1) Följande ska anses vara produkter med ursprung i Ceuta och Melilla:

- a) Produkter som är helt framställda i Ceuta och Melilla.
- b) Produkter som är framställda i Ceuta och Melilla och vid vilkas tillverkning andra produkter än produkter som är helt framställda i Ceuta och Melilla har använts, förutsatt att
 - i) dessa produkter har genomgått tillräcklig bearbetning eller behandling enligt artikel 4 i detta tillägg, eller
 - ii) dessa produkter har ursprung i Andorra eller i EU under förutsättning att de har genomgått behandling eller bearbetning som är mer omfattande än de åtgärder som avses i artikel 6 i detta tillägg.

(2) Följande ska anses vara produkter med ursprung i Andorra:

- a) Produkter som är helt framställda i Andorra.
- b) Produkter som framställts i Andorra och vid vilkas tillverkning andra produkter än produkter som helt framställts i Andorra har använts, förutsatt att
 - i) dessa produkter har genomgått tillräcklig behandling eller bearbetning enligt artikel 4 i detta tillägg, eller
 - ii) dessa produkter har ursprung i Ceuta och Melilla eller i Europeiska unionen och har genomgått behandling eller bearbetning som är mer omfattande än de åtgärder som avses i artikel 6 i detta tillägg.

2. Ceuta och Melilla ska anses som ett enda territorium.

3. Exportören eller dennes befullmäktigade ombud ska ange den exporterande associerade partens namn respektive ”Ceuta och Melilla” i fält 2 på varucertifikatet EUR.1 eller i ursprungsdeklarationen. I fråga om produkter med ursprung i Ceuta och Melilla ska detta dessutom anges i fält 4 på varucertifikatet EUR.1 eller i ursprungsdeklarationen.

4. De spanska tullmyndigheterna ska ansvara för tillämpningen av detta tillägg i Ceuta och Melilla.

LEVERANTÖRSDEKLARATION

Leverantörsdeklarationen, vars text återges nedan, ska upprättas i enlighet med fotnoterna. Fotnoterna behöver dock inte återges.

LEVERANTÖRSDEKLARATION

för varor som har behandlats eller bearbetats i en associerad part
utan att ha fått förmånsursprungsstatus

I egenskap av leverantör av de varor som omfattas av bifogade dokument deklarerar jag följande:

1. Följande material, som inte har ursprung i [ange den eller de relevanta associerade parterna], har använts i [ange den eller de associerade parterna] för att tillverka dessa varor:

Beskrivning av levererade varor ⁽¹⁾	Beskrivning av använda icke-ursprungsmaterial	Nummer i tulltaxan för använda icke-ursprungsmaterial ⁽²⁾	Värdet av använda icke-ursprungsmaterial ⁽²⁾⁽³⁾
Totalt värde			

2. Alla andra material som har använts i [ange den eller de relevanta associerade parterna] för att tillverka dessa varor har ursprung i [ange den eller de relevanta associerade parterna].
3. Följande varor har genomgått behandling eller bearbetning utanför [ange den eller de relevanta associerade parterna] i enlighet med artikel 12 i detta tillägg och har erhållit följande totala mervärde där:

Beskrivning av levererade varor	Totalt mervärde erhållet utanför [ange den eller de relevanta associerade parterna] ⁽⁴⁾
	(Ort och datum)
	(Leverantörens adress och underskrift samt namnförtydligande)

-
- ⁽¹⁾ Om fakturan, följesedeln eller den andra kommersiella handling till vilken deklarationen bifogas omfattar olika varuslag, eller varor som inte innehåller icke-ursprungsmaterial i samma utsträckning, måste leverantören tydligt skilja mellan de olika varuslagen.
 - ⁽²⁾ De uppgifter som avses i dessa kolumner ska lämnas endast om de är nödvändiga.
 - ⁽³⁾ Med *värdet av material* avses tullvärdet vid importtillfället för det icke-ursprungsmaterial som använts eller, om värdet inte är känt och inte kan fastställas, det första fastställbara pris som betalats för materialet i [ange den eller de relevanta associerade parterna].

Det exakta värdet av varje använt icke-ursprungsmaterial ska anges per enhet av de varor som specificerats i den första kolumnen.
 - ⁽⁴⁾ Med *totalt mervärde* avses alla kostnader som uppstått utanför [ange den eller de relevanta associerade parterna], inbegripet värdet av allt material som tillförts där. Det exakta totala mervärde som erhållits utanför [ange den eller de relevanta associerade parterna] ska anges per enhet av de varor som specificerats i den första kolumnen.
-

LEVERANTÖRSDEKLARATION FÖR LÄNGRE TID

Leverantörsdeklarationen för längre tid, vars text återges nedan, ska upprättas i enlighet med fotnoterna. Fotnoterna behöver dock inte återges.

LEVERANTÖRSDEKLARATION FÖR LÄNGRE TID

för varor som har behandlats eller bearbetats i en associerad part
utan att ha fått förmånsursprungsstatus

I egenskap av leverantör av de varor som omfattas av bifogade dokument och som regelbundet levereras till⁽¹⁾ deklarerar jag följande:

1. Följande material, som inte har ursprung i [ange den eller de relevanta associerade parterna], har använts i [ange den eller de relevanta associerade parterna] för att tillverka dessa varor:

Beskrivning av levererade varor ⁽²⁾	Beskrivning av använda icke-ursprungsmaterial	Nummer i tulltaxan för använda icke-ursprungsmaterial ⁽³⁾	Värdet av använda icke-ursprungsmaterial ⁽³⁾⁽⁴⁾
Totalt värde			

2. Alla andra material som har använts i [ange den eller de relevanta associerade parterna] för att tillverka dessa varor har ursprung i [ange den eller de relevanta associerade parterna].
3. Följande varor har genomgått behandling eller bearbetning utanför [ange den eller de relevanta associerade parterna] i enlighet med artikel 12 i detta tillägg och har erhållit följande totala mervärde där:

Beskrivning av levererade varor	Totalt mervärde erhållet utanför [ange den eller de relevanta associerade parterna] ⁽⁵⁾

Denna deklaration gäller för alla efterföljande sändningar av dessa varor avsända från och med... till och med.....⁽⁶⁾

Jag förbinder mig att omedelbart informera ...⁽¹⁾ om denna deklaration inte längre är giltig.

(Ort och datum)
(Leverantörens adress och underskrift (Leverantörens adress och underskrift samt namnförtydligande)

-
- (1) Kundens namn och adress.
- (2) Om fakturan, följesedeln eller den andra kommersiella handling till vilken deklarationen bifogas omfattar olika varuslag, eller varor som inte innehåller icke-ursprungsmaterial i samma utsträckning, måste leverantören tydligt skilja mellan de olika varuslagen.
- (3) De uppgifter som avses i dessa kolumner ska lämnas endast om de är nödvändiga.
- (4) Med *värdet av material* avses tullvärdet vid importtillfället för det icke-ursprungsmaterial som använts eller, om värdet inte är känt och inte kan fastställas, det första fastställbara pris som betalats för materialet i [ange den eller de relevanta associerade parterna].
- Det exakta värdet av varje använt icke-ursprungsmaterial ska anges per enhet av de varor som specificerats i den första kolumnen.
- (5) Med *totalt mervärde* avses alla kostnader som uppstått utanför [ange relevant associerad part], inbegripet värdet av allt material som tillförts där. Det exakta totala mervärde som erhållits utanför [ange relevant associerad part] ska anges per enhet av de varor som specificerats i den första kolumnen.
- (6) Ange datum. Giltighetstiden för leverantörsdeklarationen för längre tid bör normalt inte överstiga 24 månader, med förbehåll för de villkor som anges av tullmyndigheterna i den associerade part där leverantörsdeklarationen för längre tid upprättas.
-

ÖMSESIDIGT BISTÅND I TULLFRÅGOR
MELLAN ADMINISTRATIVA MYNDIGHETER

ARTIKEL 1

Definitioner

I detta tillägg avses med

- a) *tullagstiftning*: alla lagar och författningar som gäller på en associerad parts territorium och som reglerar import, export och transitering av varor och hänförande av varor till alla andra slags tullordningar eller tullförfaranden, inbegripet åtgärder avseende förbud, begränsning och kontroll,
- b) *ansökande myndighet*: behörig administrativ myndighet som för detta ändamål utsetts av en associerad part och som begär bistånd enligt detta tillägg.
- c) *anmodad myndighet*: behörig administrativ myndighet som för detta ändamål utsetts av en associerad part och som tar emot en begäran om bistånd enligt detta tillägg.
- d) *uppgifter*: data, handlingar, bilder, rapporter, meddelanden eller bestyrkta kopior oavsett format, inbegripet elektroniskt format, oavsett om de har behandlats eller analyserats.

- e) *person*: varje fysisk eller juridisk person,
- f) *personuppgifter*: varje upplysning som avser en identifierad eller identifierbar fysisk person.
- g) *överträdelse av tullagstiftningen*: varje överträdelse eller försök till överträdelse av tullagstiftningen.

ARTIKEL 2

Tillämpningsområde

1. De associerade parterna ska inom ramen för sina befogenheter bistå varandra på det sätt och i enlighet med de villkor som fastställs i detta tillägg i syfte att säkerställa en korrekt tillämpning av tullagstiftningen, särskilt genom att förebygga, utreda och beivra överträdelser av tullagstiftningen.
2. Bistånd i tullfrågor i enlighet med detta tillägg är tillämpligt på varje administrativ myndighet hos endera associerad part som är behörig att tillämpa detta tillägg. Biståndet får inte påverka tillämpningen av bestämmelserna om ömsesidig rättslig hjälp i brottmål och får inte omfatta information som erhållits med stöd av befogenheter som utövats på begäran av en rättslig myndighet, utom när överlämnandet av sådan information har godkänts av den myndigheten.
3. Bistånd vid indrivning av tullar, skatter eller böter ska inte omfattas av detta tillägg.

ARTIKEL 3

Bistånd på begäran

1. På begäran av en ansökande myndighet ska den anmodade myndigheten lämna alla relevanta uppgifter som kan göra det möjligt för den ansökande myndigheten att säkerställa en korrekt tillämpning av tullagstiftningen, inbegripet uppgifter om konstaterade eller planerade aktiviteter som innebär eller kan innebära överträdelser av tullagstiftningen.
2. På den ansökande myndighetens begäran ska den anmodade myndigheten meddela denna huruvida
 - a) varor som exporterats från den ena associerade partens territorium har importerats på ett korrekt sätt till den andra associerade partens territorium och, vid behov, ange vilket tullförfarande som har tillämpats på varorna,
 - b) varor som importerats till den ena associerade partens territorium har exporterats på ett korrekt sätt från den andra associerade partens territorium och, vid behov, ange vilket tullförfarande som har tillämpats på varorna.
3. På begäran av den ansökande myndigheten ska den anmodade myndigheten inom ramen för sina lagar och andra författningar vidta de åtgärder som är nödvändiga för att säkerställa särskild övervakning av
 - a) fysiska eller juridiska personer som skäligen kan antas vara eller ha varit inblandade i överträdelser av tullagstiftningen,

- b) varor som transporteras eller kan komma att transporteras på ett sådant sätt att det finns skälig grund att anta att de är avsedda för överträdelser av tullagstiftningen,
- c) platser där lager av varor har inrättats eller kan komma att inrättas på ett sådant sätt att det finns skälig grund att anta att dessa varor är avsedda för överträdelser av tullagstiftningen,
- d) transportmedel som används eller kan komma att användas på ett sådant sätt att det finns skälig grund att anta att de är avsedda för överträdelser av tullagstiftningen.

ARTIKEL 4

Spontant bistånd

De associerade parterna ska, på eget initiativ och i enlighet med sina respektive lagar och andra författningar, bistå varandra om de anser att detta är nödvändigt för en korrekt tillämpning av tullagstiftningen genom att tillhandahålla uppgifter som rör avslutade, planerade eller pågående aktiviteter som utgör eller förefaller utgöra överträdelser av tullagstiftningen och som kan vara av intresse för den andra associerade parten. Uppgifterna ska särskilt inriktas på

- a) personer, varor och transportmedel, och
- b) nya medel eller metoder som används för att genomföra överträdelser av tullagstiftningen.

ARTIKEL 5

Form för och innehåll i begäran om bistånd

1. Begäranden enligt detta tillägg ska göras skriftligen, antingen på papper eller i elektroniskt format. De ska åtföljas av de handlingar som behövs för att den ska kunna tillmötesgå. I brådskande fall får den anmodade myndigheten godta en muntlig begäran, men sådana muntliga begäranden ska utan dröjsmål bekräftas skriftligen av den ansökande myndigheten.
2. En begäran enligt punkt 1 ska innehålla följande uppgifter:
 - a) Den ansökande myndighetens och den begärande tjänstemannens identitet.
 - b) De uppgifter och/eller den typ av bistånd som begärs.
 - c) Föremålet för och skälet till begäran.
 - d) Lagar och andra författningar och andra involverade rättsliga aspekter.
 - e) Så exakta och fullständiga upplysningar som möjligt om de fysiska eller juridiska personer som är föremål för undersökningarna.
 - f) En sammanfattning av relevanta fakta och av redan gjorda undersökningar.
 - g) Alla ytterligare tillgängliga upplysningar för att göra det möjligt för den anmodade myndigheten att tillmötesgå begäran.

3. Begäranden ska vara avfattade på något av den anmodade myndighetens officiella språk eller på ett språk som godtas av denna myndighet. Begäranden som lämnas in på engelska ska alltid godtas. Detta krav ska inte gälla sådana handlingar som åtföljer begäran enligt punkt 1.

4. Om begäran inte uppfyller de formella kraven i punkterna 1–3 får den anmodade myndigheten begära rättelse eller komplettering av denna. Under tiden får säkerhetsåtgärder vidtas.

ARTIKEL 6

Handläggning av en begäran

1. För att tillmötesgå en begäran om bistånd ska den anmodade myndigheten inom ramen för sin behörighet och sina tillgängliga resurser förfara på samma sätt som om den handlade för egen räkning eller på begäran av en annan myndighet i samma associerade part genom att lämna de uppgifter som den redan förfogar över och utföra, eller låta utföra, lämpliga undersökningar. Denna bestämmelse ska även gälla varje annan myndighet till vilken den anmodade myndigheten har lämnat en begäran när denna myndighet inte kan handla på egen hand.

2. En begäran om bistånd ska handläggas i enlighet med den anmodade associerade partens lagar och andra författningar.

ARTIKEL 7

Form för meddelande av uppgifter

1. Den anmodade myndigheten ska skriftligen meddela den ansökande myndigheten resultatet av gjorda undersökningar tillsammans med relevanta handlingar, bestyrkta kopior eller andra föremål. Dessa uppgifter får lämnas i elektroniskt format.
2. Originalhandlingar ska översändas i enlighet med varje associerad parts rättsliga åligganden, endast på den ansökande myndighetens begäran, där bestyrkta kopior skulle vara otillräckliga. Den ansökande myndigheten ska återsända dessa originalhandlingar så snart som möjligt.
3. Den anmodade myndigheten ska, om inte annat följer av punkt 2, förse den ansökande myndigheten med alla uppgifter om äktheten hos handlingar som utfärdats eller bestyrkts av officiella institutioner inom den anmodade myndighetens territorium till stöd för en tulldeklaration.

ARTIKEL 8

Närvaro av tjänstemän från en associerad part på den andra associerade partens territorium

1. En associerad parts bemyndigade tjänstemän får, med den andra associerade partens samtycke och på de villkor som denna ställer, besöka den anmodade myndigheten eller varje annan berörd myndighet som avses i artikel 6.1, för att inhämta sådana uppgifter om aktiviteter som utgör eller skulle kunna utgöra överträdelser av tullagstiftningen och som den ansökande myndigheten behöver för tillämpningen av detta tillägg.

2. En associerad parts bemyndigade tjänstemän får med den andra associerade partens samtycke och på de villkor som denna ställer, delta vid undersökningar som genomförs inom den senare partens territorium.

3. Tjänstemän från en associerad part får endast vara närvarande på den andra associerade partens territorium i egenskap av rådgivare, och i detta syfte ska dessa bemyndigade tjänstemän

- a) när som helst kunna styrka sin officiella behörighet,
- b) inte bära uniform eller vapen, och
- c) åtnjuta samma skydd som tjänstemän från den andra associerade parten, i enlighet med de lagar och andra författningar som gäller på dess territorium.

ARTIKEL 9

Överlämnande av handlingar och delgivning

1. På begäran av den ansökande myndigheten ska den anmodade myndigheten, i enlighet med de lagar eller andra författningar som är tillämpliga på den myndigheten, vidta alla nödvändiga åtgärder för att överlämna alla handlingar eller delge alla beslut som härrör från den ansökande myndigheten och som faller inom detta tilläggs tillämpningsområde och är ställda till en mottagare som är bosatt eller etablerad inom den anmodade myndighetens territorium.

2. En begäran om överlämnande av handlingar eller om delgivning av beslut ska ske skriftligen på ett av den anmodade myndighetens officiella språk eller på ett språk som godtas av denna myndighet.

ARTIKEL 10

Automatiskt utbyte och förhandsutbyte av uppgifter

1. De associerade parterna får, genom ömsesidig överenskommelse i enlighet med artikel 15 i detta tillägg,
 - a) automatiskt utbyta alla uppgifter som omfattas av detta tillägg,
 - b) utbyta specifika uppgifter innan sändningar ankommit till den andra associerade partens territorium.
2. De associerade parterna ska fastställa arrangemang för vilken typ av uppgifter de önskar utbyta samt formen och frekvensen för överföringen av sådana uppgifter för att genomföra de utbyten som avses i punkt 1.

ARTIKEL 11

Undantag från skyldigheten att lämna bistånd

1. Bistånd får vägras eller underkastas vissa villkor eller krav i de fall då en associerad part anser att bistånd enligt detta tillägg
 - a) sannolikt skulle kränka suveräniteten för Andorra eller en EU-medlemsstat som har ombetts att lämna bistånd enligt detta tillägg,

- b) sannolikt skulle skada allmän ordning, säkerhet eller andra väsentliga intressen, särskilt i de fall som avses i artikel 12.5 i detta tillägg, eller
- c) skulle medföra att en industri- eller affärshemlighet röjdes eller en tystnadsplikt bröts.

2. Den anmodade myndigheten kan senarelägga biståndet på grund av att sådant bistånd kan komma att påverka pågående utredningar, lagföring eller förfaranden. I sådana fall ska den anmodade myndigheten samråda med den ansökande myndigheten för att fastställa om bistånd kan beviljas på de villkor som den anmodade myndigheten eventuellt ställer.

3. Om den ansökande myndigheten begär bistånd som den själv inte skulle kunna lämna om den hade fått en sådan begäran, ska den ange detta i sin begäran. Det ankommer då på den anmodade myndigheten att avgöra hur den ska förhålla sig till den begäran.

4. I de fall som avses i punkterna 1 och 2 ska den anmodade myndigheten utan dröjsmål meddela den ansökande myndigheten sitt beslut och skälen till det.

ARTIKEL 12

Utbyte av uppgifter och konfidentialitet

1. De uppgifter som erhållits i enlighet med detta tillägg får endast användas för de syften som anges i detta tillägg.

2. Användningen av uppgifter som erhållits inom ramen för detta tillägg i administrativa eller rättsliga förfaranden avseende överträdelser av tullagstiftningen ska anses förenlig med detta tilläggs ändamål. De associerade parterna får därför i uppteckningar av bevismaterial, rapporter och vittnesmål samt i mål inför domstol som bevis använda de uppgifter som de har erhållit och de handlingar som de har tagit del av i enlighet med bestämmelserna i detta tillägg. Den anmodade myndigheten får som villkor för att lämna ut uppgifter eller bevilja tillgång till handlingar kräva att den underrättas om sådan användning.

3. Om någon av de associerade parterna vill använda dessa uppgifter för andra ändamål, ska den parten i förväg inhämta skriftligt samtycke från myndigheten som tillhandahöll informationen. En sådan användning ska då omfattas av de eventuella restriktioner som den myndigheten fastställer.

4. Alla uppgifter som överlämnas enligt detta tillägg, oavsett i vilken form, ska anses vara konfidentiell eller föremål för restriktioner, i enlighet med tillämpliga lagar och andra författningar hos var och en av de associerade parterna. Uppgifterna ska omfattas av tystnadsplikt och åtnjuta det skydd som tillämpas på liknande uppgifter enligt tillämpliga lagar och andra författningar hos den mottagande associerade parten. De associerade parterna ska underrätta varandra om vilka lagar och andra författningar som är tillämpliga för detta ändamål.

5. Personuppgifter får bara överföras i enlighet med dataskyddsbestämmelserna i den associerade part som tillhandahåller uppgifterna. En associerad part ska informera den andra associerade parten om sina relevanta dataskyddsregler och vid behov göra sitt yttersta för att komma överens om ytterligare skydd.

ARTIKEL 13

Experter och vittnen

Den anmodade myndigheten får bemyndiga sina tjänstemän att inom ramen för deras befogenheter inställa sig som experter eller vittnen vid rättsliga eller administrativa förfaranden rörande frågor som omfattas av detta tillägg och lägga fram de föremål och de handlingar eller bestyrkta kopior därav som kan behövas i förfarandena. I en begäran om inställelse ska det särskilt anges inför vilken rättslig eller administrativ myndighet som denna tjänsteman ska inställa sig samt om vilka frågor och i vilken egenskap tjänstemannen ska höras.

ARTIKEL 14

Kostnader för bistånd

1. Om inte annat föreskrivs i punkterna 2 och 3 ska de associerade parterna avsäga sig alla anspråk på varandra vad gäller återbetalning av kostnader som uppkommit vid tillämpningen av detta tillägg.
2. Kostnader och ersättningar som betalats till experter, vittnen, tolkar och översättare, med undantag för offentliganställda, ska vid behov bäras av den ansökande associerade parten.
3. Om handläggningen av en begäran visar sig medföra ovanligt stora kostnader ska de associerade parterna fastställa villkoren för hur den ska handläggas samt hur kostnaderna ska fördelas.

ARTIKEL 15

Genomförande

1. Andorras utsedda tullmyndigheter, å ena sidan, och de behöriga avdelningarna vid Europeiska kommissionen och, när så är lämpligt, EU-medlemsstaternas tullmyndigheter, å andra sidan, ska ansvara för genomförandet av detta tillägg. De ska besluta om alla praktiska åtgärder och arrangemang som krävs för genomförandet av detta tillägg och därvid beakta sina respektive tillämpliga lagar och andra författningar, särskilt med avseende på skydd av personuppgifter.
2. De associerade parterna ska informera varandra och samråda om de detaljerade genomförandeåtgärder som antagits av varje associerad part i enlighet med detta tillägg, särskilt med avseende på vederbörligen bemyndigade avdelningar och tjänstemän som utsetts som behöriga att sända och ta emot de meddelanden som fastställs i detta tillägg.
3. I EU ska detta tillägg inte inverka på meddelandet av uppgifter som erhållits inom ramen för detta tillägg mellan Europeiska kommissionens behöriga avdelningar och EU-medlemsstaternas tullmyndigheter.

ARTIKEL 16

Andra avtal

Detta tillägg ska ha företräde framför bestämmelserna i eventuella avtal om ömsesidigt administrativt bistånd i tullfrågor som har ingåtts eller kan komma att ingås mellan enskilda EU-medlemsstater och Andorra, i den mån bestämmelserna i sådana avtal är oförenliga med bestämmelserna i detta tillägg.

ARTIKEL 17

Samråd

När det gäller tolkningen och genomförandet av detta tillägg ska de associerade parterna samråda med varandra för att lösa frågan i den underkommitté för tullsamarbete som inrättas genom artikel 7 i Andorraprotokollet.

FÖRTECKNING ENLIGT ARTIKEL 80.7 I RAMAVTALET

1. Administrativa kommissionen för samordning av de sociala trygghetssystemen (Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 883/2004)¹
2. Kommittén för europeiska tillsynsorgan för revisorer (CEAOB) (Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 537/2014)²
3. Organet för europeiska regleringsmyndigheter för elektronisk kommunikation (Berec) (Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2018/1971)³
4. Samordningsgruppen för erkännande av yrkeskvalifikationer (kommissionens beslut 2007/172/EG)⁴

¹ Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 883/2004 av den 29 april 2004 om samordning av de sociala trygghetssystemen (EUT L 166, 30.4.2004, s. 1).

² Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 883/2004 av den 29 april 2004 om samordning av de sociala trygghetssystemen (EUT L 166, 30.4.2004, s. 1).

³ Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2018/1971 av den 11 december 2018 om inrättande av Organet för europeiska regleringsmyndigheter för elektronisk kommunikation (Berec) och Byrån för stöd till Berec (Berecbyrån), om ändring av förordning (EU) 2015/2120 och om upphävande av förordning (EG) nr 1211/2009 (EUT L 321, 17.12.2018, s. 1).

⁴ Kommissionens beslut av den 19 mars 2007 om upprättande av en samordningsgrupp för erkännande av yrkeskvalifikationer (EUT L 79, 20.3.2007, s. 38).

EU:s BESTÄMMELSER OM BEDRÄGERIBEKÄMPNING SOM AVSES I ARTIKEL 62.1
I RAMAVTALET

1. Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) 2017/1371¹
 - a) Artikel 3 – Bedrägeri som riktar sig mot unionens finansiella intressen
 - b) Artikel 4 – Andra brott som riktar sig mot unionens finansiella intressen
 - c) Artikel 5 – Anstiftan, medhjälp och försök
 - d) Artikel 6 – Juridiska personers ansvar
 - e) Artikel 7 – Påföljder som avser fysiska personer
 - f) Artikel 9 – Sanktioner som avser juridiska personer
 - g) Artikel 12 – Preskriptionstider för brott som riktar sig mot unionens finansiella intressen.

¹ Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) 2017/1371 av den 5 juli 2017 om bekämpande genom straffrättsliga bestämmelser av bedrägeri som riktar sig mot unionens finansiella intressen (EUT L 198, 28.7.2017, s. 29).

2. Europaparlamentets och rådets förordning (EU, Euratom) nr 883/2013¹

- a) Artikel 7.3 a – Tillgång till bankkontouppgifter.
-

¹ Europaparlamentets och rådets förordning (EU, Euratom) nr 883/2013 av den 11 september 2013 om utredningar som utförs av Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (Olaf) och om upphävande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1073/1999 och rådets förordning (Euratom) nr 1074/1999 (EUT L 248, 18.9.2013, s. 1).